

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS: ERASMUS+ PROGRAM¹

Projekt - 2024-2-HU01-KA122-ADU-000283938

A Családbarát Magyarország Központ európai utakon - kompetenciafejlesztés és jó gyakorlat gyűjtés

PREAMBULUM

Ez a **szerződés** (a továbbiakban: Szerződés) a következő felek **között** jött létre:

egyrészt a Tempus Közalapítvány

1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1.
Adószáma: 18154180-2-42,

a **nemzeti iroda** (a továbbiakban: támogatást nyújtó hatóság, illetve Nemzeti Iroda), amelyet e Szerződés aláírása céljából Czibere Károly elnök képvisel,

továbbá másrészt: Családbarát Magyarország Központ Nonprofit Közhasznú Korlátolt Felelősségű Társaság

Székhelye:	1134 Budapest, Tüzér utca 33-35.
Nyilvántartási száma:	01-09-283975
Adószáma:	HU11673260
OID azonosítója:	E10308923

a továbbiakban: "a Koordinátor", amelynek képviseletében a jelen Szerződés aláírása során

Képviselő neve: _____
Beosztása: _____

jár el,

valamint az. 1.sz. Mellékletben azonosított kedvezményezettek, amennyiben vannak ilyenek és aláírják „csatlakozási formanyomtatványukat” (lásd a 4.sz. Mellékletet és a 40. cikket).

Ellenkező értelmű utalás hiányában a „kedvezményezett”, „kedvezményezettek” kifejezés a koordinátorra is utal.

Ha egyetlen kedvezményezett írja alá a támogatási szerződést („egyetlen kedvezményezettnek nyújtott támogatás”), a „koordinátorra” vagy a „kedvezményezettek” vonatkozó valamennyi rendelkezést értelemszerűen a kedvezményezettre vonatkozóan kell tekinteni.

A fent megjelölt felek közös megegyezéssel szerződést kötnek egymással.

E Szerződés, valamint a csatlakozási formanyomtatványok aláírásával a kedvezményezettek elfogadják a támogatást, és vállalják, hogy e Szerződésnek megfelelően, az abban megállapított valamennyi kötelezettség teljesítésével és valamennyi feltétel betartásával saját felelősségi körükben valósítják meg a tevékenységet.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/817 rendelete (2021. május 20.) az Erasmus+ elnevezésű uniós oktatási és képzési, ifjúsági és sportprogram létrehozásáról és az 1288/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről.

E Szerződés a következő részekből áll:

Preambulum

A Szerződés feltételei

- 1.sz. Melléklet: A tevékenység leírása; több kedvezményezettnek nyújtott támogatás esetében az egyéb kedvezményezettek listája és a tevékenység becsült költségvetése
- 2.sz. Melléklet: A költségek elszámolhatóságára vonatkozó kiegészítő információk
- 3.sz. Melléklet: Alkalmazandó ráták
- 4.sz. Melléklet: Csatlakozási formanyomtatvány a kedvezményezetteknek (ha alkalmazandó)
- 5.sz. Melléklet: Egyedi rendelkezések
- 6.sz. Melléklet: Adatlap
- 7.sz. Melléklet: A kedvezményezettek és a résztvevők között alkalmazandó szerződések mintái

A SZERZŐDÉS FELTÉTELEI**TARTALOMJEGYZÉK**

<u>TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS: ERASMUS+ PROGRAM</u>	1
<u>A SZERZŐDÉS FELTÉTELEI</u>	3
<u>1. FEJEZET</u> <u>ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK</u>	7
1. CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA	7
2. CIKK – FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK	7
<u>2. FEJEZET</u> <u>A TEVÉKENYSÉG</u>	8
3. CIKK – TEVÉKENYSÉG.....	8
4. CIKK – IDŐTARTAM ÉS KEZDŐ DÁTUM	8
<u>3. FEJEZET</u> <u>A TÁMOGATÁS</u>	8
5. CIKK – TÁMOGATÁS	8
5.1. <u>A támogatás formája</u>	8
5.2. <u>A támogatás maximális összege</u>	8
5.3. <u>Finanszírozási arány</u>	8
5.4. <u>Becsült költségvetés, költségvetési kategóriák és finanszírozási formák</u>	8
5.5. <u>Költségvetési rugalmasság</u>	8
6. CIKK – <u>ELSZÁMOLHATÓ ÉS NEM ELSZÁMOLHATÓ KÖLTSÉGEK ÉS HOZZÁJÁRULÁSOK</u>	9
6.1. <u>Általános elszámolhatósági feltételek</u>	9
6.2. <u>Az egyes költségvetési kategóriák egyedi elszámolhatósági feltételei</u>	9
6.3. <u>Nem elszámolható költségek és hozzájárulások</u>	9
6.4. <u>A fenti rendelkezések megszegésének következményei</u>	10
<u>4. FEJEZET</u> <u>A TÁMOGATÁS VÉGREHAJTÁSA</u>	11
1. SZAKASZ <u>KONZORCIUM: KEDVEZMÉNYEZETTEK, KAPCSOLÓDÓ SZERVEZETEK ÉS EGYÉB RÉSZT VEVŐ SZERVEZETEK</u>	11
7. CIKK – KEDVEZMÉNYEZETTEK	11
8. CIKK – KAPCSOLÓDÓ SZERVEZETEK	12
9. CIKK – <u>A TEVÉKENYSÉGBEN KÖZREMŰKÖDŐ EGYÉB RÉSZT VEVŐ SZERVEZETEK</u>	13
9.1. <u>Társult partnerek</u>	13
9.2. <u>A tevékenységhez természetbeni hozzájárulást nyújtó harmadik felek</u>	13
9.3. <u>Alvállalkozók</u>	13
9.4. <u>Harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kedvezményezettjei</u>	13
10. CIKK – <u>KÜLÖNLEGES STÁTUSZÚ RÉSZT VEVŐ SZERVEZETEK</u>	14
10.1. <u>Nem uniós részt vevő szervezetek</u>	14
2. SZAKASZ <u>A TEVÉKENYSÉG MEGVALÓSÍTÁSÁRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK</u>	14
11. CIKK – <u>A TEVÉKENYSÉG MEGFELELŐ MEGVALÓSÍTÁSA</u>	14
11.1. <u>A tevékenység megfelelő megvalósítására vonatkozó kötelezettség</u>	14
11.2. <u>A fenti rendelkezések megszegésének következményei</u>	14
12. CIKK – <u>ÖSSZEFÉRHETETLENSÉG</u>	14
12.1. <u>Összeférhetetlenség</u>	14
12.2. <u>A fenti rendelkezések megszegésének következményei</u>	15
13. CIKK – <u>TITOKTARTÁS ÉS BIZTONSÁG</u>	15
13.1. <u>Érzékeny információk</u>	15
13.2. <u>Minősített adatok</u>	15

13.3. A fenti rendelkezések megszegésének következményei	16
14. CIKK – ETIKAI SZEMPONTOK ÉS ÉRTÉKEK	16
14.1. Etikai szempontok	16
14.2. Értékek	16
14.3. A fenti rendelkezések megszegésének következményei	16
15. CIKK – ADATVÉDELEM	16
15.1. Adatkezelés a támogatást nyújtó hatóság részéről	16
15.2. Adatkezelés a kedvezményezettek részéről	16
15.3. A fenti rendelkezések megszegésének következményei	17
16. CIKK – SZELLEMITULAJDON-JOGOK – MEGLÉVŐ INFORMÁCIÓK ÉS JOGOK, VALAMINT EREDMÉNYEK – HOZZÁFÉRÉSI JOGOK ÉS FELHASZNÁLÁSI JOGOK	17
16.1. Meglévő információk és jogok és az ezekhez való hozzáférés joga	17
16.2. Az eredmények tulajdonjoga	17
16.3. A támogatást nyújtó hatóság felhasználási joga a szakpolitikai, tájékoztatói, kommunikációs, terjesztési és közzétételi célból kapott anyagok, dokumentumok és információk esetében	18
16.4. Egyedi rendelkezések a szellemi tulajdon-jogok, az eredmények, valamint a meglévő információk és jogok vonatkozásában	19
16.5. A fenti rendelkezések megszegésének következményei	19
17. CIKK – KOMMUNIKÁCIÓ, TERJESZTÉS ÉS LÁTHATÓSÁG	19
17.1. Kommunikáció – Terjesztés – A tevékenység promóciója	19
17.2. Láthatóság – európai zászló és finanszírozási nyilatkozat	19
17.3. Az információk minősége – Felelősségkizáró nyilatkozat	20
17.4. Egyedi kommunikációs, terjesztési és láthatósági rendelkezések	20
17.5. A fenti rendelkezések megszegésének következményei	20
18. CIKK – A TEVÉKENYSÉG MEGVALÓSÍTÁSÁRA VONATKOZÓ EGYEDI rendelkezések	20
18.1. A tevékenység megvalósítására vonatkozó egyedi rendelkezések	20
18.2. A fenti rendelkezések megszegésének következményei	20
3. SZAKASZ A TÁMOGATÁS KEZELÉSE	20
19. CIKK – ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁSI KÖTELEZETTSÉGEK	20
19.1. Információkérés	20
19.2. Adatfrissítések az Erasmus+ adminisztrációs felületén	21
19.3. Tájékoztatás a tevékenységet befolyásoló eseményekről és körülményekről	21
19.4. A fenti rendelkezések megszegésének következményei	21
20. CIKK – NYILVÁNTARTÁSOK	21
20.1. A nyilvántartások és az igazoló dokumentumok megőrzése	21
20.2. A fenti rendelkezések megszegésének következményei	22
21. CIKK – Beszámolás	22
21.1. Folyamatos jelentéstétel	22
21.2. Időközi beszámoló	22
21.3. A pénzügyi kimutatások pénzneme, átszámítás euróra	23
21.4. A beszámolók nyelve	23
21.5. A fenti rendelkezések megszegésének következményei	23
22. CIKK – KIFIZETÉSEK ÉS VISSZAFIZETÉSEK – AZ ESEDÉKES ÖSSZEGET KISZÁMÍTÁSA	23
22.1. Kifizetések és kifizetési szabályok	23
22.2. Visszafizetések	24
22.3. Esedékes összegek	24

22.4.	Visszakövetelés	27
22.5.	A fenti rendelkezések megszegésének következményei	27
23.	CIKK – GARANCIÁK	28
23.1.	Előfinanszírozási garancia	28
23.2.	A fenti rendelkezések megszegésének következményei	28
24.	CIKK – TANÚSÍTVÁNYOK	28
25.	CIKK – ELLENŐRZÉSEK, FELÜLVIZSGÁLATOK, AUDITOK ÉS VIZSGÁLATOK – A MEGÁLLAPÍTÁSOK KITERJESZTÉSE	28
25.1.	A támogatást nyújtó hatóság által végzett ellenőrzések, felülvizsgálatok és auditok	28
25.2.	Az Európai Bizottság által más támogatást nyújtó hatóságok támogatásaival kapcsolatban végzett ellenőrzések, felülvizsgálatok és auditok	30
25.3.	Hozzájárás a nyilvántartásokhoz az egyszerűsített finanszírozási formák értékelése céljából	30
25.4.	Az OLAF, az EPPO és az Európai Számvevőszék által végzett auditok és vizsgálatok	30
25.5.	Az ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok következményei – A megállapítások kiterjesztése	31
25.6.	A fenti rendelkezések megszegésének következményei	31
26.	CIKK – HATÁSÉRTÉKELÉSEK	31
5. FEJEZET	A KÖTELEZETTSÉGEK MEGSZEGÉSÉNEK KÖVETKEZMÉNYEI	31
1.	SZAKASZ ELUTASÍTÁS ÉS A TÁMOGATÁS CSÖKKENTÉSE	31
27.	CIKK – A KÖLTSÉGEK ÉS HOZZÁJÁRULÁSOK ELUTASÍTÁSA	31
27.1.	Feltételek	31
27.2.	Eljárás	31
27.3.	Következmények	32
28.	CIKK – A TÁMOGATÁS CSÖKKENTÉSE	32
28.1.	Feltételek	32
28.2.	Eljárás	32
28.3.	Következmények	32
2.	SZAKASZ FELFÜGGESZTÉS ÉS MEGSZÜNTETÉS	32
29.	CIKK – A KIFIZETÉSI HATÁRIDŐ FELFÜGGESZTÉSE	32
29.1.	Feltételek	32
29.2.	Eljárás	33
30.	CIKK – A KIFIZETÉS FELFÜGGESZTÉSE	33
30.1.	Feltételek	33
30.2.	Eljárás	33
31.	CIKK – A TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS FELFÜGGESZTÉSE	34
31.1.	A támogatási szerződés konzorcium által kérelmezett felfüggesztése	34
31.2.	A támogatási szerződés felfüggesztése a támogatást nyújtó hatóság kezdeményezésére	34
32.	CIKK – A TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS VAGY A KEDVEZMÉNYEZETT RÉSZVÉTELÉNEK MEGSZÜNTETÉSE	35
32.1.	A támogatási szerződés konzorcium által kérelmezett megszüntetése	35
32.2.	Kedvezményezett részvételének megszüntetése a konzorcium kérésére	36
32.3.	A támogatási szerződésnek, illetve valamely kedvezményezett részvételének a megszüntetése a támogatást nyújtó hatóság kezdeményezésére	37
3.	SZAKASZ EGYÉB KÖVETKEZMÉNYEK: KÁRTÉRÍTÉS ÉS KÖZIGAZGATÁSI SZANKCIÓK	40
33.	CIKK – KÁRTÉRÍTÉS	40
33.1.	A támogatást nyújtó hatóság felelőssége	40

33.2. <u>A kedvezményezettek felelőssége</u>	40
34. <u>CIKK – KÖZIGAZGATÁSI SZANKCIÓK ÉS EGYÉB INTÉZKEDÉSEK</u>	40
4. <u>SZAKASZ VIS MAIOR</u>	41
35. <u>CIKK – VIS MAIOR</u>	41
6. FEJEZET <u>ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK</u>	41
36. <u>CIKK – A FELEK KÖZÖTTI KAPCSOLATTARTÁS</u>	41
36.1. <u>A kapcsolattartás módja és eszközei – Elektronikus irányítás</u>	41
36.2. <u>A közlések időpontja</u>	41
37. <u>CIKK – A SZERZŐDÉS ÉRTELMEZÉSE</u>	41
38. <u>CIKK – IDŐTARTAMOK ÉS HATÁRIDŐK SZÁMÍTÁSA</u>	42
39. <u>CIKK – MÓDOSÍTÁSOK</u>	42
39.1. <u>Feltételek</u>	42
39.2. <u>Eljárás</u>	42
40. <u>CIKK – ÚJ KEDVEZMÉNYEZETTEK CSATLAKOZÁSA ÉS BEVONÁSA A SZERZŐDÉSBE</u>	43
40.1. <u>A preambulumban említett kedvezményezettek csatlakozása</u>	43
40.2. <u>Új kedvezményezettek bevonása</u>	43
41. <u>CIKK – A SZERZŐDÉS ÁTRUHÁZÁSA</u>	43
42. <u>CIKK – A TÁMOGATÁST NYÚJTÓ HATÓSÁGGAL SZEMBENI KIFIZETÉSI IGÉNYEK ENGEDMÉNYEZÉSE</u>	43
43. <u>CIKK – ALKALMAZANDÓ JOG ÉS VITARENDEZÉS</u>	43
43.1. <u>Alkalmazandó jog</u>	43
43.2. <u>A viták rendezése</u>	43
44. <u>CIKK – HATÁLYBALÉPÉS</u>	44

1. FEJEZET ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA

Ez a szerződés a 2. fejezetben meghatározott tevékenység megvalósítása céljából odaítélt támogatással kapcsolatos jogokat, kötelezettségeket és feltételeket rögzíti.

2. CIKK – FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

E szerződés alkalmazásában az alábbi fogalom meghatározások alkalmazandók:

Tevékenység: az a projekt, amely e szerződés értelmében finanszírozásban részesül.

Támogatás: az e szerződés értelmében odaítélt támogatás.

Részt vevő szervezetek: a tevékenységben kedvezményezettként, kapcsolódó szervezetként, társult partnerként, természetbeni hozzájárulást nyújtó harmadik félként, alvállalkozóként vagy harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kedvezményezettjeként részt vevő szervezetek.

Résztvevők: azok a személyek, akik teljeskörűen részt vesznek valamely projektben, és részvételi költségeik (nevezetesen az utazási és tartózkodási költségek) fedezésére európai uniós támogatásban részesülhetnek.

Kedvezményezettek: az e szerződést (közvetlenül vagy csatlakozási formanyomtatvány révén) aláíró jogalanyok.

Társult partnerek: olyan szervezetek, amelyek részt vesznek a tevékenységben, de nem jogosultak költségek felszámítására vagy hozzájárulás igénylésére.

Alvállalkozói tevékenység: a tevékenységhez kapcsolódó feladatok részét képező árubeszerzési, kivitelezési vagy szolgáltatási szerződések (lásd az 1.sz. Mellékletet).

Természetbeni hozzájárulások: az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet – az Unió költségvetési rendelete – 2. cikkének 36. pontja szerinti nem pénzbeli hozzájárulások, azaz harmadik fél által ingyenesen rendelkezésre bocsátott nem pénzügyi erőforrások.

Csalás: az (EU) 2017/1371 irányelv² 3. cikke és az 1995. július 26-i tanácsi jogi aktusban³ kidolgozott, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló egyezmény 1. cikke szerinti csalás, továbbá bármely más, jogellenes vagy büntetendő megtévesztés, amelynek célja anyagi vagy személyes haszonszerzés.

Szabálytalanságok: bármely jogsértés vagy szerződésszegés, amely hatást gyakorolhat az Unió pénzügyi érdekeire, a 2988/95/EK, Euratom rendelet⁴ 1. cikkének (2) bekezdése szerinti szabálytalanságokat is beleértve.

Súlyos szakmai köteleességszegés: valamely szakma gyakorlása során – különösen munkavállalók által – tanúsított bármilyen nem helyénvaló vagy nem elfogadható magatartás, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet – az Unió költségvetési rendelete – 136. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti súlyos szakmai kötelezettségszegést is.

² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1371 irányelve (2017. július 5.) az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről (HL L 198., 2017.7.28., 29. o.).

³ HL C 316., 1995.11.27., 48. o.

⁴ A Tanács 2988/95/EK, Euratom rendelete (1995. december 18.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről (HL L 312., 1995.12.23., 1. o.).

2. FEJEZET A TEVÉKENYSÉG

3. CIKK – TEVÉKENYSÉG

A támogatást az 1.sz. Mellékletben ismertetett, az adatlapon (lásd az 1. pontot) feltüntetett tevékenységre ítélik oda.

4. CIKK – IDŐTARTAM ÉS KEZDŐ DÁTUM

A tevékenység időtartamát és kezdő dátumát az adatlap tartalmazza (lásd az adatlap 1. pontját).

3. FEJEZET A TÁMOGATÁS

5. CIKK – TÁMOGATÁS

5.1. A támogatás formája

A támogatás tevékenységi támogatásként⁵ nyújtható, költségvetés-alapú, vegyes támogatás formájában (azaz egységköltség-hozzájárulásokon alapuló támogatás, amely ténylegesen felmerült költségeket is magában foglal).

5.2. A támogatás maximális összege

A támogatás maximális összegét az adatlap (lásd az adatlap 3. pontját) és a becsült költségvetés (1.sz. Melléklet) tartalmazza.

5.3. Finanszírozási arány

A finanszírozási arányt az adatlap tartalmazza (lásd az adatlap 3. pontját).

Az egységköltség-hozzájárulásokra nem vonatkozik semmilyen finanszírozási arány.

5.4. Becsült költségvetés, költségvetési kategóriák és finanszírozási formák

A tevékenység becsült költségvetését az 1.sz. Melléklet állapítja meg.

Ez kedvezményezettnek és költségvetési kategóriák szerinti bontásban tartalmazza a tevékenységhez kapcsolódó elszámolható költségek és egységköltség-hozzájárulások becslését.

Az 1.sz. Melléklet ezen felül feltünteti az egyes költségvetési kategóriák esetében alkalmazandó költségek és hozzájárulások típusait (a finanszírozási formákat)⁶ is.

Az egységköltség-hozzájárulások kiszámításának részleteit a 2.sz. Melléklet tartalmazza.

5.5. Költségvetési rugalmasság

A költségvetés bontása a szerződés módosítása nélkül, (a költségvetési kategóriák közötti) átcsoportosításokkal kiigazítható (lásd a 39. cikket), ha az nem változtatja meg tartalmilag vagy számottevően a tevékenység 1.sz. Mellékletben foglalt leírását.

Azonban:

- az egyéb változtatásokhoz módosításra vagy – ha arról az 5.sz. Melléklet kifejezetten rendelkezik – egyszerűsített jóváhagyásra van szükség.

⁵ A fogalom meghatározás tekintetében lásd az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet – az Unió költségvetési rendelete – 180. cikke (2) bekezdésének a) pontját: **tevékenységi támogatás:** „valamely uniós szakpolitikai célkitűzés elérésének segítésére szánt tevékenység” finanszírozására nyújtott uniós támogatás.

⁶ Lásd az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet – az Unió költségvetési rendelete – 125. cikkét.

6. CIKK – ELSZÁMOLHATÓ ÉS NEM ELSZÁMOLHATÓ KÖLTSÉGEK ÉS HOZZÁJÁRULÁSOK

A költségek és a hozzájárulások akkor minősülnek elszámolhatónak, ha megfelelnek az ebben a cikkben meghatározott **elszámolhatósági** feltételeknek.

6.1. Általános elszámolhatósági feltételek

Az **általános elszámolhatósági feltételek** a következők:

- a) a tényleges költségek esetében (ha vannak ilyenek):
 - i. a kedvezményezettnek ténylegesen felmerülnek;
 - ii. a költségek a 4. cikkben meghatározott időszak során merülnek fel;
 - iii. bejelentésükre a 6.2. pontban és a 2. mellékletben meghatározott költségvetési kategóriák valamelyikébe sorolva kerül sor;
 - iv. az 1.sz. Mellékletben ismertetett tevékenységgel összefüggésben merülnek fel, és szükségesek annak megvalósításához;
 - v. azonosíthatók és ellenőrizhetők, különösen pedig – a kedvezményezett székhelye szerinti országban alkalmazandó számviteli előírásoknak és a kedvezményezett szokásos költségelszámolási gyakorlatának megfelelően – szerepelnek a kedvezményezett könyvelésében;
 - vi. teljesítik az adózás, a munkajog és a társadalombiztosítás területén alkalmazandó nemzeti jogi rendelkezéseket; és
 - vii. észszerűek, indokoltak és – különösen a gazdaságosság és a hatékonyság vonatkozásában – megfelelnek a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveinek;
- b) az egységköltség-hozzájárulások esetében:
 - i. bejelentésükre a 6.2. pontban és a 2.sz. Mellékletben meghatározott költségvetési kategóriák valamelyikébe sorolva kerül sor;
 - ii. az egységeknek az alábbi feltételeknek kell megfelelniük:
 - a kedvezményezett a 4. cikkben meghatározott időszak során ténylegesen felhasználja vagy előállítja őket;
 - szükségesek a tevékenység megvalósításához vagy annak eredményeképpen keletkeznek; és
 - iii. az egységek száma azonosítható és ellenőrizhető, elsősorban nyilvántartásokkal és dokumentumokkal alátámasztva (lásd a 20. cikket).

Közvetett költségek

A közvetett költségek visszatérítésére az adatlapon megjelölt százalékos átalánynak megfelelően kerül sor (lásd az adatlap 3. pontját).

6.2. Az egyes költségvetési kategóriák egyedi elszámolhatósági feltételei

Az egyes költségvetési kategóriák esetében alkalmazandó **egyedi elszámolhatósági feltételeket** a 2.sz. Melléklet határozza meg.

6.3. Nem elszámolható költségek és hozzájárulások

A következő költségek vagy hozzájárulások **nem számolhatók el**:

- a) azok a költségek vagy hozzájárulások, amelyek esetében nem teljesülnek a fentiekben (6.1. és 6.2. pont) foglalt feltételek; ide tartoznak különösen a következők:

- i. tőkeemegtérüléshez és a kedvezményezett által fizetett osztalékokhoz kapcsolódó költségek;
 - ii. adósság- és az adósságszolgálati költségek;
 - iii. jövőbeli veszteségekre vagy tartozásokra képzett céltartalékok;
 - iv. fizetendő kamatok;
 - v. árfolyamveszteségek;
 - vi. a kedvezményezett bankja által a támogatást nyújtó hatóság átutalásai kapcsán felszámított bankköltségek;
 - vii. túlzott vagy felelőtlen kiadások;
 - viii. levonható vagy visszatéríthető ÁFA (beleértve a közigazgatási szervként eljáró közjogi szervek által fizetett ÁFA-t is);
 - ix. a támogatási szerződés felfüggesztése során megvalósított tevékenységekkel kapcsolatban felmerült költségek vagy hozzájárulások (lásd a 31. cikket);
 - x. harmadik fél által rendelkezésre bocsátott természetbeni hozzájárulások;
- b) más uniós támogatások (vagy egy másik uniós tagállam, nem uniós ország vagy az uniós költségvetést végrehajtó más szerv által odaítélt támogatások) keretében már bejelentett költségek vagy hozzájárulások, az alábbi esetek kivételével:
- i. ha a tevékenységi támogatást ugyanabban az időszakban nyújtott működési támogatással⁷ kombinálják, és a kedvezményezett bizonyítani tudja, hogy a működési támogatás nem fedezi a tevékenységi támogatás semminemű (közvetlen vagy közvetett) költségeit;
- c) a nemzeti (vagy regionális/helyi) közigazgatási szervek személyzetéhez kapcsolódó költségek vagy hozzájárulások az olyan tevékenységek vonatkozásában, amelyek az adott közigazgatási szerv szokásos tevékenységeinek részét képezik (azaz amelyeket nem kizárólag a támogatással összefüggésben végeznek);
- d) az európai uniós intézmények, szervek vagy ügynökségek személyzetének vagy képviselőinek költségei vagy azokhoz nyújtott hozzájárulások (különösen az utazási és tartózkodási költségek);
- e) egyéb⁸:
- i. a pályázati felhívás feltételei között kifejezetten nem elszámolhatóként említett költségek és hozzájárulások.

6.4. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha a kedvezményezett nem elszámolható költségeket vagy hozzájárulásokat jelent be, kifizetési igényét elutasítják (lásd a 27. cikket).

Ilyen esetben alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

⁷ A fogalommeghatározás tekintetében lásd az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet – az Unió költségvetési rendelete – 180. cikke (2) bekezdésének b) pontját: „**működési támogatás**”: uniós vissza nem térítendő támogatás valamely olyan szerv működésének finanszírozására, „amelynek tevékenysége valamely uniós szakpolitika részét képező és azt támogató célkitűzés elérésére irányul”.

⁸ A feltételeket a pályázati felhívásban meg kell határozni.

4. FEJEZET A TÁMOGATÁS VÉGREHAJTÁSA

1. SZAKASZ KONZORCIUM: KEDVEZMÉNYEZETTEK, KAPCSOLÓDÓ SZERVEZETEK ÉS EGYÉB RÉSZT VEVŐ SZERVEZETEK

7. CIKK – KEDVEZMÉNYEZETTEK

A kedvezményezettek a szerződés aláíróiként teljes körű felelősséget vállalnak a támogatást nyújtó hatóság felé a szerződés végrehajtásáért és az abban rögzített valamennyi kötelezettség teljesítéséért.

A szerződést a legjobb képességeik szerint, jóhiszeműen, az abban megállapított valamennyi kötelezettség teljesítésével és valamennyi feltétel betartásával hajtják végre.

Megfelelő forrásokkal kell rendelkezniük ahhoz, hogy saját felelősségi körükben, valamint a 11. cikkel összhangban hajtsák végre a tevékenységet. Ha egyéb részt vevő szervezetek közreműködését is igénybe veszik (lásd a 9. cikket), kizárólagos felelősséggel tartoznak a támogatást nyújtó hatóság és a többi kedvezményezett felé.

A kedvezményezettek közösen felelnek a tevékenység *technikai* megvalósításáért. Ha a kedvezményezettek egyike nem hajtja végre a tevékenység rá háruló elemét, a többi kedvezményezettnek gondoskodnia kell arról, hogy a szóban forgó elemet valaki más hajtja végre (ilyen esetekben nem jogosultak a támogatás maximális összegének növelésére, és módosításra is sor kerül, lásd a 39. cikket). Visszafizetés esetén az egyes kedvezményezettek *pénzügyi* felelősségét a 22. cikk alapján kell meghatározni.

A kedvezményezetteknek (és tevékenységüknek) a tevékenység teljes időtartama alatt támogatásra jogosultnak kell maradniuk a támogatást nyújtó uniós program értelmében. A költségek és a hozzájárulások csak abban az esetben elszámolhatók, ha maga a kedvezményezett és a tevékenység is támogatásra jogosultnak minősül.

A kedvezményezettek **belső feladatmegosztása és felelősségi körei** a következőképpen alakulnak:

a) Minden egyes kedvezményezett köteles:

- i. naprakészen tartani az Erasmus+ adminisztrációs felületén tárolt információkat (lásd a 19. cikket);
- ii. haladéktalanul tájékoztatni a támogatást nyújtó hatóságot (és a többi kedvezményezettet) minden olyan eseményről vagy körülményről, amely jelentős mértékben befolyásolhatja vagy késleltetheti a tevékenység megvalósítását (lásd a 19. cikket);
- iii. megfelelő időben benyújtani a koordinátornak:
 - az előfinanszírozási garanciákat (amennyiben szükséges; lásd a 23. cikket);
 - a pénzügyi kimutatásokat;
 - a teljesítendő eredményekhez és a technikai beszámolókhöz való hozzájárulást (lásd a 21. cikket);
 - a támogatást nyújtó hatóság által e szerződés összefüggésében bekért bármely más dokumentumot vagy információt.

b) A koordinátor köteles:

- i. figyelemmel kísérni a tevékenység megfelelő megvalósítását (lásd a 11. cikket);
- ii. ha a szerződés vagy a támogatást nyújtó hatóság másként nem rendelkezik, közvetítőként eljárni a konzorcium és a támogatást nyújtó hatóság közötti mindennemű kommunikációban, és mindenképp köteles:
 - a támogatást nyújtó hatóságnak benyújtani az előfinanszírozási garanciákat (amennyiben szükséges);

- a szükséges dokumentumokat vagy információkat bekérni és felülvizsgálni, valamint minőségüket és teljességüket ellenőrizni, mielőtt továbbítja azokat a támogatást nyújtó hatóságnak;
 - a teljesítendő eredményeket és a beszámolókat a támogatást nyújtó hatóság rendelkezésére bocsátani;
 - tájékoztatni a támogatást nyújtó hatóságot a többi kedvezményezett felé teljesített kifizetésekről (amennyiben szükséges, beszámolni a kifizetések elosztásáról, lásd a 22. és a 32. cikket);
- iii. a támogatást nyújtó hatóságtól beérkező kifizetéseket indokolatlan késedelem nélkül szétosztani a többi kedvezményezett között (lásd a 22. cikket).

A fent említett feladatokkal a koordinátor nem bízhat meg más kedvezményezettet vagy harmadik felet, és azokra vonatkozóan nem köthet alvállalkozói szerződést más kedvezményezettel vagy harmadik féllel.

A közjogi szervnek minősülő koordinátor azonban a fenti b) pont ii. alpontjának utolsó franciabekezdésében és iii. alpontjában meghatározott feladatokkal megbízhat általa létrehozott vagy irányított, „pénzkezelési meghatalmazással” rendelkező szervezeteket is. Ilyen esetekben továbbra is a koordinátor tartozik kizárólagos felelősséggel a kifizetésekért és a szerződés szerinti kötelezettségek teljesítéséért.

Ezenfelül azok a koordinátorok, amelyek „egyedüli kedvezményezettek”⁹, a fenti b) pont i–iii. alpontjában meghatározott feladatokkal megbízhatják egyik tagjukat is. Az e szerződés szerinti kötelezettségek teljesítéséért ez esetben is a koordinátor tartozik kizárólagos felelősséggel.

A tevékenység megfelelő megvalósítása érdekében a kedvezményezetteknek **belső szabályokat** kell kialakítaniuk a saját működésükre és koordinációs tevékenységükre vonatkozóan.

A támogatást nyújtó hatóság kérésére (lásd az adatlap 1. pontját) e szabályokat a kedvezményezettek között létrejött, írásba foglalt **partnerségi megállapodásban** kell rögzíteni, amely kitér többek között az alábbiakra:

- a konzorcium belső szervezeti felépítése;
- az Erasmus+ adminisztrációs felületéhez való hozzáférés kezelése;
- a kifizetések felosztására és a visszafizetések esetén alkalmazandó pénzügyi felelősség (ha releváns) megosztására vonatkozó arányok;
- a meglévő információkhoz és jogokhoz, valamint az eredményekhez kapcsolódó jogokra és kötelezettségekre vonatkozó további rendelkezések (lásd a 16. cikket);
- a belső viták rendezésének módja;
- a kedvezményezettek között a felelősségre, a kártérítésre és a titoktartásra vonatkozóan létrejött szerződések.

A belső szabályok nem tartalmazhatnak olyan rendelkezéseket, amelyek ellentétesek ezzel a szerződéssel.

8. CIKK – KAPCSOLÓDÓ SZERVEZETEK

Nem alkalmazandó.

⁹ A fogalommeghatározás tekintetében lásd az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet – az Unió költségvetési rendelete – 187. cikkének (2) bekezdését: „Amennyiben több szervezet is megfelel a vissza nem térítendő támogatás odaítélésére vonatkozó feltételeknek, és ezek együttesen egy szervezetet alkotnak, úgy ezt a szervezetet **egyedüli kedvezményezettként** lehet kezelni, többek között abban az esetben, ha a szervezetet kifejezetten a vissza nem térítendő támogatás által finanszírozandó tevékenység végrehajtására hozzák létre.”

9. CIKK – A TEVÉKENYSÉGBEN KÖZREMŰKÖDŐ EGYÉB RÉSZT VEVŐ SZERVEZETEK

9.1. Társult partnerek

Nem alkalmazandó.

9.2. A tevékenységhez természetbeni hozzájárulást nyújtó harmadik felek

A tevékenységhez egyéb harmadik felek is nyújthatnak természetbeni hozzájárulást (pl. ingyenesen rendelkezésre bocsátott személyzetet, felszereléseket, egyéb árucikkeket, kivitelezési munkákat és szolgáltatásokat stb.), ha ez a megvalósítás érdekében szükséges.

A természetbeni hozzájárulást nyújtó harmadik felek nem hajtanak végre a tevékenységhez kapcsolódó semmilyen feladatot. A tevékenység összefüggésében nem számíthatnak fel költségeket és nem igényelhetnek hozzájárulásokat, a természetbeni hozzájárulásokkal kapcsolatos költségek nem elszámolhatók.

A harmadik feleket és természetbeni hozzájárulásait meg kell határozni az 1.sz. Mellékletben.

9.3. Alvállalkozók

A tevékenységben alvállalkozók is részt vehetnek, ha ez a megvalósítás érdekében szükséges.

Az alvállalkozóknak a tevékenységhez kapcsolódó feladataikat a 11. cikkel összhangban kell végrehajtaniuk. Az alvállalkozók igénybevételenek a kedvezményezetteknek felmerülő költségeit teljes egészében az egységköltség-hozzájárulások fedezik (függetlenül az esetleges ténylegesen felmerült alvállalkozói költségektől).

A kedvezményezettek kötelesek biztosítani, hogy a 11. cikk (megfelelő megvalósítás), a 12. cikk (összeférhetetlenség), a 13. cikk (titoktartás és biztonság), a 14. cikk (etikai szempontok), a 17.2. pont (láthatóság), a 18. cikk (a tevékenység megvalósítására vonatkozó egyedi rendelkezések), a 19. cikk (tájékoztatási kötelezettségek), valamint a 20. cikk (nyilvántartások) szerinti szerződéses kötelezettségeik az alvállalkozókra is vonatkozzanak.

A kedvezményezettek kötelesek biztosítani, hogy a 25. cikkben említett szervek (pl. a támogatást nyújtó hatóság, az OLAF, az Európai Számvevőszék stb.) az alvállalkozóval szemben is gyakorolni tudják jogaikat.

9.4. Harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kedvezményezettjei¹⁰

Ha a tevékenység keretében harmadik felek is pénzügyi támogatásban (pl. vissza nem térítendő támogatásban, pénzdíjban vagy hasonló támogatásban) részesülnek, a kedvezményezettek kötelesek biztosítani, hogy a 12. cikk (összeférhetetlenség), a 13. cikk (titoktartás és biztonság), a 14. cikk (etikai szempontok), a 17.2. pont (láthatóság), a 18. cikk (a tevékenység megvalósítására vonatkozó egyedi rendelkezések), a 19. cikk (tájékoztatási kötelezettségek), valamint a 20. cikk (nyilvántartások) szerinti szerződéses kötelezettségeik a pénzügyi támogatásban részesülő harmadik felekre (kedvezményezettek) is vonatkozzanak.

Ha a kedvezményezetteknek támogatást kell nyújtaniuk a projekttevékenységek résztvevőinek, a kedvezményezettek ezt a támogatást az 5.sz. Mellékletben meghatározott feltételekkel összhangban nyújtják.

A kedvezményezettek kötelesek biztosítani, hogy a 25. cikkben említett szervek (pl. a támogatást nyújtó hatóság, az OLAF, az Európai Számvevőszék stb.) a pénzügyi támogatásban részesülő harmadik felekkel (kedvezményezettekkel) szemben is gyakorolni tudják jogaikat.

¹⁰ Az Erasmus+ keretében pénzügyi támogatásban részesülő harmadik felek résztvevőknek tekintendők.

10. CIKK – KÜLÖNLEGES STÁTUSZÚ RÉSZT VEVŐ SZERVEZETEK

10.1. Nem uniós részt vevő szervezetek

Azok a részt vevő szervezetek, amelyek nem uniós országban telepedtek le (ha vannak ilyenek), vállallják, hogy teljesítik a szerződés szerinti kötelezettségeiket, és:

- tiszteletben tartják az általános elveket (ideértve az alapvető jogokat, értékeket és etikai alapelveket, a környezetvédelmi és munkaügyi normákat, a minősített információkra vonatkozó szabályokat, a szellemi tulajdon-jogokat, a finanszírozás láthatóságát és a személyes adatok védelmét);
- a 24. cikk szerinti tanúsítványok benyújtásához: olyan képesített külső könyvvizsgálókat alkalmaznak, akik függetlenek, és megfelelnek a 2006/43/EK irányelvben¹¹ meghatározottakkal egyenértékű standardoknak;
- a 25. cikk szerinti ellenőrzések esetében: lehetővé teszik, hogy a szóban forgó cikkben említett szervek (például a támogatást nyújtó hatóság, az OLAF, a Számvevőszék stb.) ellenőrzéseket, felülvizsgálatokat, auditokat és vizsgálatokat végezzenek (ideértve a helyszíni ellenőrzéseket, látogatásokat és vizsgálatokat is).

A vitarendezésre külön szabályok vonatkoznak (lásd az adatlap 5. pontját).

2. SZAKASZ A TEVÉKENYSÉG MEGVALÓSÍTÁSÁRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

11. CIKK – A TEVÉKENYSÉG MEGFELELŐ MEGVALÓSÍTÁSA

11.1. A tevékenység megfelelő megvalósítására vonatkozó kötelezettség

A kedvezményezettek kötelesek az 1.sz. Mellékletben ismertetett módon megvalósítani a tevékenységet, és ennek során betartani a szerződés rendelkezéseit és a pályázati felhívás feltételeit, továbbá teljesíteni az uniós, a nemzetközi és a nemzeti jogban megállapított valamennyi jogi kötelezettséget.

11.2. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

12. CIKK – ÖSSZEFÉRHETETLENSÉG

12.1. Összeférhetetlenség

A kedvezményezettek kötelesek minden intézkedést meghozni annak érdekében, hogy megelőzzék az olyan helyzeteket, amelyekben a szerződés pártatlan és objektív végrehajtása veszélybe kerülne családi vagy érzelmi kötelékekhez, politikai vagy nemzeti beállítottsághoz, gazdasági érdekekhez vagy bármilyen más közvetlen vagy közvetett érdekhez kapcsolódó ok (a továbbiakban: összeférhetetlenség) miatt.

Kötelesek késedelem nélkül hivatalosan értesíteni a támogatást nyújtó hatóságot minden olyan helyzetről, amely összeférhetetlenségnek minősül vagy ahhoz vezethet, és kötelesek haladéktalanul megtenni minden szükséges lépést a helyzet orvoslása érdekében.

A támogatást nyújtó hatóság ellenőrizheti, hogy a meghozott intézkedések megfelelőek-e, és előírhatja, hogy egy meghatározott határidőn belül további intézkedéseket kell hozni.

¹¹ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/43/EK irányelve (2006. május 17.) az éves és összevont (konszolidált) éves beszámolók jog szerinti könyvvizsgálatáról (HL L 157., 2006.6.9., 87. o.).

12.2. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket), a támogatás vagy a kedvezményezett részvétele pedig megszüntethető (lásd a 32. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

13. CIKK – TITOKTARTÁS ÉS BIZTONSÁG

13.1. Érzékeny információk

A tevékenység megvalósítása során és legalább az adatlapon meghatározott határidőig (lásd az adatlap 6. pontját) a felek kötelesek bizalmasan kezelni mindazokat az adatokat, dokumentumokat vagy más anyagokat (azok formájától függetlenül), amelyeket a közlésükkor írásban érzékenynek minősítenek (a továbbiakban: érzékeny információk).

A kedvezményezett kérésére a támogatást nyújtó hatóság beleegyezhet az ilyen információk előírtnál hosszabb ideig tartó bizalmas kezelésébe is.

Ha a felek másként nem állapodnak meg, az érzékeny információkat kizárólag e szerződés végrehajtásához használhatják fel.

A kedvezményezettek csak akkor fedhetnek fel érzékeny információkat a személyzetük tagjai vagy a tevékenység egyéb résztvevő szervezetei előtt, ha:

- a) azoknak ismerniük kell ezeket az információkat a szerződés végrehajtásához; valamint
- b) titoktartási kötelezettség vonatkozik rájuk.

A támogatást nyújtó hatóság jogosult megosztani érzékeny információkat a személyzetével, valamint más uniós intézményekkel és szervekkel.

Megoszthat továbbá érzékeny információkat harmadik felekkel is, ha:

- a) ez szükséges a szerződés végrehajtásához vagy az EU pénzügyi érdekeinek védelméhez; és
- b) az információ címzettjeire titoktartási kötelezettség vonatkozik.

A titoktartási kötelezettségek megszűnnek, ha:

- a) az információt felfedő fél hozzájárul a másik fél titoktartási kötelezettség alóli mentesítéséhez;
- b) az információ a titoktartási kötelezettségek megszegése nélkül nyilvánosan elérhetővé válik;
- c) az érzékeny információ felfedését az uniós, nemzetközi vagy nemzeti jog előírja.

A titoktartásra vonatkozó egyedi rendelkezéseket (ha vannak ilyenek) az 5.sz. Melléklet tartalmazza.

13.2. Minősített adatok

A feleknek a minősített adatokat a minősített adatokra alkalmazandó uniós, nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell kezelniük (különösen a 2015/444 határozat¹² és annak végrehajtási szabályai szerint).

A minősített adatokat tartalmazó teljesítendő eredményeket a támogatást nyújtó hatósággal egyeztetett különleges eljárásnak megfelelően kell benyújtani.

A tevékenység minősített adatok kezelésével járó feladataira vonatkozóan csak a támogatást nyújtó hatóság kifejezett (írásbeli) jóváhagyásával köthető alvállalkozói szerződés.

¹² A Bizottság (EU, Euratom) 2015/444 határozata (2015. március 13.) az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról (HL L 72., 2015.3.17., 53. o.).

A támogatást nyújtó hatóság kifejezett, előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül minősített adatok nem oszthatók meg semmilyen harmadik féllel (a tevékenység megvalósításában közreműködő részt vevő szervezetekkel sem).

Az egyedi biztonsági rendelkezéseket (ha vannak ilyenek) az 5.sz. Melléklet tartalmazza.

13.3. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

14. CIKK – ETIKAI SZEMPONTOK ÉS ÉRTÉKEK

14.1. Etikai szempontok

A tevékenységet a legmagasabb szintű etikai normáknak megfelelően, az etikai alapelvek tekintetében alkalmazandó uniós, nemzetközi és nemzeti joggal összhangban kell megvalósítani.

14.2. Értékek

A kedvezményezettek kötelezettséget vállalnak arra, hogy biztosítják az uniós alapértékek tiszteletben tartását (pl. az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartását, beleértve a kisebbségekhez tartozók jogait is).

14.3. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

15. CIKK – ADATVÉDELEM

15.1. Adatkezelés a támogatást nyújtó hatóság részéről

A szerződés összefüggésében az összes személyes adat kezeléséért az adatvédelmi nyilatkozatban meghatározott adatkezelő felel, az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályokkal, és különösen az (EU) 2018/1725 rendelettel¹³, valamint a vonatkozó nemzeti adatvédelmi rendelkezésekkel összhangban és az adatvédelmi nyilatkozatban (<https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data>) meghatározott célokból.

15.2. Adatkezelés a kedvezményezettek részéről

A kedvezményezettek kötelesek a szerződés összefüggésében a személyes adatokat az alkalmazandó uniós, nemzetközi és nemzeti adatvédelmi szabályokkal összhangban kezelni (különös tekintettel az (EU) 2018/1725 rendeletre¹⁴). Ezen adatkezelési tevékenység során a kedvezményezettek adatfeldolgozóként járnak el.

¹³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről.

¹⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről.

Biztosítaniuk kell az (EU) 2018/1725 rendelet 29., 30., 31. és 33. cikkének való megfelelést, és különösen a személyes adatok:

- jogszerű, tisztességes és az érintettek számára átlátható kezelését;
- kizárólag meghatározott, egyértelmű és jogszerű célból történő gyűjtését, és az ezekkel a célokkal összeegyeztethető módon való kezelését;
- megfelelőségét, relevanciáját, és kizárólag az adatkezelési cél szempontjából szükséges mértékre való korlátozását;
- pontosságát és szükség esetén naprakészségét;
- olyan formában való tárolását, amely az érintettek azonosítását kizárólag a személyes adatkezelés céljainak eléréséhez szükséges időre teszi lehetővé;
- megfelelő biztonságát garantáló módon való kezelését.

A kedvezményezettek csak olyan személyes adatokhoz biztosíthatnak hozzáférést a személyzetük számára, amelyek feltétlenül szükségesek a szerződés végrehajtásához, igazgatásához és nyomon követéséhez. A kedvezményezettek kötelesek biztosítani, hogy a személyzetükre titoktartási kötelezettség vonatkozzon.

A kedvezményezetteknek tájékoztatniuk kell az érintetteket az adatkezelésről, és rendelkezésükre kell bocsátaniuk a <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data> címen elérhető adatvédelmi nyilatkozatot.

15.3. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

16. CIKK – SZELLEMITULAJDON-JOGOK – MEGLÉVŐ INFORMÁCIÓK ÉS JOGOK, VALAMINT EREDMÉNYEK – HOZZÁFÉRÉSI JOGOK ÉS FELHASZNÁLÁSI JOGOK

16.1. Meglévő információk és jogok és az ezekhez való hozzáférés joga

A kedvezményezettek kötelesek egymásnak és a többi résztvevő szervezetnek az 5.sz. Mellékletben rögzített egyedi rendelkezéseknek megfelelően hozzáférést biztosítani a tevékenység megvalósításához szükségesnek ítélt meglévő információkhoz és jogokhoz.

„Meglévő információk és jogok”: formájától és jellegétől (fizikai vagy immateriális) függetlenül minden olyan adat, know-how vagy információ, ideértve minden jogot, például a szellemi tulajdon-jogokat is,

- a) amellyel a kedvezményezettek rendelkeztek a szerződéshez való csatlakozásukat megelőzően; és
- b) amely szükséges a tevékenység megvalósításához vagy a tevékenység eredményeinek hasznosításához.

Ha a meglévő információkkal és jogokkal kapcsolatos jogok harmadik felet illetnek meg, az érintett kedvezményezett köteles gondoskodni arról, hogy teljesíteni tudja az e szerződésből eredő kötelezettségeit.

16.2. Az eredmények tulajdonjoga

A támogatást nyújtó hatóság nem szerzi meg a tevékenység keretében elért eredmények tulajdonjogát.

„Eredmények”: az adott tevékenység bármilyen fizikai vagy immateriális hatása, például adatok, know-how vagy információk, függetlenül azok formájától és jellegétől, valamint attól, hogy oltalom alá

helyezhetők-e vagy sem, valamint a hozzájuk kapcsolódó jogok, beleértve a szellemi tulajdon-jogokat is.

16.3. A támogatást nyújtó hatóság felhasználási joga a szakpolitikai, tájékoztatási, kommunikációs, terjesztési és közzétételi célból kapott anyagok, dokumentumok és információk esetében

A támogatást nyújtó hatóság és az Európai Bizottság a tevékenység alatt és azt követően egyaránt jogosult szakpolitikai, tájékoztatási, kommunikációs, terjesztési és közzétételi célból felhasználni a tevékenységhez kapcsolódó nem érzékeny információkat, valamint a kedvezményezettől kapott anyagokat és dokumentumokat (nevezetesen a papíralapú vagy elektronikus közzétételre szánt összefoglalókat, teljesítendő eredményeket és bármely más típusú anyagokat, például képeket vagy audiovizuális anyagokat).

A kedvezményezett anyagainak, dokumentumainak és információinak felhasználási joga jogdíjmentes, nem kizárólagos és visszavonhatatlan felhasználási engedély formáját ölti, amely az alábbi jogokra terjed ki:

- a) **saját célú felhasználás** (különösen a támogatást nyújtó hatóságnál, bármely más uniós szolgálatnál – ideértve az uniós intézményeket, szerveket, hivatalokat, ügynökségeket stb. –, illetve uniós tagállami intézménynél vagy szervnél dolgozó személyeknek biztosított hozzáférés; részben vagy egészben történő, korlátlan számú másolás vagy sokszorosítás; valamint közzététel sajtószolgálat útján);
- b) **nyilvános terjesztés** (különösen a következők: közzététel nyomtatott formában és elektronikus vagy digitális formában, közzététel az interneten letölthető vagy nem letölthető fájl formájában, sugárzás bármilyen csatornán, nyilvános kiállítás vagy bemutatás, közzététel sajtószolgálat útján, illetve szerepeltetés széles körben elérhető adatbázisokban vagy mutatókban);
- c) **szerkesztés vagy átdolgozás** (ideértve különösen a lerövidítést, az összefoglalást, más elemek – például metaadatok, jelmagyarázatok, egyéb grafikus, vizuális, audio- vagy szövegelemek – beillesztését, egyes részek – például audio- vagy videofájlok – kivonatolását, a részekre bontást és a gyűjteményes műben való felhasználást);
- d) **fordítás**;
- e) **tárolás** papíralapú, elektronikus vagy más formában;
- f) **archiválás** a vonatkozó iratkezelési szabályoknak megfelelően;
- g) **harmadik felek** felhatalmazása arra, hogy a támogatást nyújtó hatóság nevében eljárjanak, vagy a b), c), d) és f) pontban foglalt felhasználási módok jogának harmadik feleknek való továbbadása, ha ez a támogatást nyújtó hatóság tájékoztatási, kommunikációs vagy közzétételi tevékenységeihez szükséges;
- h) a kapott anyagok, dokumentumok és információk **feldolgozása**, elemzése és összesítése, továbbá **származékos művek készítése** ezek alapján; valamint
- i) az eredmények **terjesztése** széles körben hozzáférhető adatbázisokban vagy adatrendszerekben (például „nyílt hozzáférésű” adatbázisokban vagy „nyílt adatportálokon” vagy hasonló adattárakban, függetlenül attól, hogy azok ingyenessé-e vagy sem).

A felhasználási jogok az érintett iparjogvédelmi jogok vagy szellemi tulajdon-jogok teljes időtartamára érvényesek.

Ha az anyagokra vagy dokumentumokra személyhez fűződő jogok vagy harmadik személy jogai vannak érvényben (ideértve a szellemi tulajdon-jogokat vagy a természetes személyek képmásának és hangjának felhasználási jogait), a kedvezményezettnek biztosítaniuk kell, hogy eleget tegyenek az e szerződés szerinti kötelezettségeiknek (különös tekintettel a szükséges felhasználási és egyéb engedélyek érintett jogosultaktól való beszerzésére).

Ahol szükséges, a támogatást nyújtó hatóság feltünteti a következő információkat:

„© – [év] – [a szerzői jog tulajdonosának neve]. Minden jog fenntartva. A Tempus Közalapítvány és az Európai Bizottság feltételekhez kötött használati engedéllyel rendelkezik.”

16.4. Egyedi rendelkezések a szellemi tulajdon-jogok, az eredmények, valamint a meglévő információk és jogok vonatkozásában

A szellemi tulajdon-jogokra, az eredményekre, valamint a meglévő információkra és jogokra vonatkozó egyedi rendelkezéseket (ha vannak ilyenek) az 5.sz. Melléklet tartalmazza.

16.5. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

17. CIKK – KOMMUNIKÁCIÓ, TERJESZTÉS ÉS LÁTHATÓSÁG

17.1. Kommunikáció – Terjesztés – A tevékenység promóciója

A támogatást nyújtó hatósággal való eltérő megállapodás hiányában a kedvezményezettek kötelesek népszerűsíteni a tevékenységet és annak eredményeit azáltal, hogy az 1.sz. Mellékletnek megfelelően stratégiai, koherens és hatékony módon célzott információkat juttatnak el többféle közönségnek (köztük a médiának és a nagyközönségnek).

Mielőtt olyan kommunikációs vagy terjesztési tevékenységbe kezdenének, amely várhatóan jelentős médiavisszhangot vált ki, a kedvezményezettek kötelesek tájékoztatni a támogatást nyújtó hatóságot.

17.2. Láthatóság – európai zászló és finanszírozási nyilatkozat

A támogatást nyújtó hatósággal való eltérő szerződés hiányában a kedvezményezettek tevékenységgel kapcsolatos kommunikációjában (ideértve a médiakapcsolatokat, konferenciákat, szemináriumokat, tájékoztató anyagokat, pl. az elektronikus formában, a hagyományos vagy közösségi médiában megjelenő broszúrákat, tájékoztató füzeteket, plakátokat, prezentációkat stb.), terjesztési tevékenységei során, valamint a támogatás révén finanszírozásban részesített infrastruktúrák, felszerelések, járművek, ellátmányok és jelentősebb eredmények esetében el kell ismerni az uniós támogatás tényét, és fel kell tüntetni az európai zászlót (emblémát), valamint a finanszírozási nyilatkozatot (ahol szükséges a helyi nyelvre lefordítva):



**Az Európai Unió
támogatásával**



**Az Európai Unió
társfinanszírozásával**



**Az Európai Unió
támogatásával**



**Az Európai Unió
társfinanszírozásával**

A különállóan feltüntetendő emblémának felismerhetőnek kell maradnia – nem módosítható más vizuális elem, jel vagy szöveg hozzáadásával.

Az uniós támogatás jelzésére nem használható az emblémától eltérő vizuális azonosító vagy logó.

Más (például a kedvezményezetteket vagy a szponzorokat jelölő) logókkal együtt történő megjelenítés esetén az emblémát legalább olyan szembetűnően és jól láthatóan kell feltüntetni, mint a többi logót.

Az e cikk szerinti kötelezettségeik teljesítése érdekében a kedvezményezettek a támogatást nyújtó hatóság előzetes jóváhagyása nélkül is használhatják az emblémát. Ez azonban nem jogosítja fel őket kizárólagos használatra. Emellett sem bejegyzés útján, sem más módon nem sajátíthatják ki az emblémát vagy bármilyen hasonló védjegyet vagy logót.

17.3. Az információk minősége – Felelősségkizáró nyilatkozat

A kedvezményezett minden, a tevékenységgel kapcsolatos kommunikációs és terjesztési tevékenység vonatkozásában köteles pontos és valós információkat használni.

Ezenfelül köteles feltüntetni az alábbi felelősségkizáró nyilatkozatot is (adott esetben a helyi nyelvre lefordítva):

„Az Európai Unió finanszírozásával. Az itt szereplő információk és állítások a szerző(k) álláspontját képviselik, és nem feltétlenül tükrözik az Európai Unió vagy a(z) Tempus Közalapítvány hivatalos véleményét. Sem az Európai Unió, sem a támogatást nyújtó hatóság nem vonható felelősségre miattuk.”

17.4. Egyedi kommunikációs, terjesztési és láthatósági rendelkezések

A kommunikációra, terjesztésre és láthatóságra vonatkozó egyedi rendelkezéseket (ha vannak ilyenek) az 5.sz. Melléklet tartalmazza.

17.5. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

18. CIKK – A TEVÉKENYSÉG MEGVALÓSÍTÁSÁRA VONATKOZÓ EGYEDI RENDELKEZÉSEK

18.1. A tevékenység megvalósítására vonatkozó egyedi rendelkezések

A tevékenység megvalósítására vonatkozó egyedi rendelkezéseket (ha vannak ilyenek) az 5.sz. Melléklet tartalmazza.

18.2. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

3. SZAKASZ A TÁMOGATÁS KEZELÉSE

19. CIKK – ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁSI KÖTELEZETTSÉGEK

19.1. Információkérés

A kedvezményezettek a 7. cikknek megfelelően a tevékenység megvalósítása során és azt követően kötelesek minden olyan kért információt átadni, amely szükséges a bejelentett költségek vagy

hozzájárulások elszámolhatóságának, a tevékenység megfelelő megvalósításának, valamint a szerződésben meghatározott további kötelezettségek teljesítésének ellenőrzéséhez.

Az átadott információknak pontosnak, valósnak és teljesnek kell lenniük, és az adatszolgáltatást a kért formátumban (ideértve az elektronikus formátumot is) kell teljesíteni.

19.2. Adatfrissítések az Erasmus+ adminisztrációs felületén

A kedvezményezettek a tevékenység teljes időtartama alatt kötelesek naprakészen tartani az Erasmus+ adminisztrációs felületén tárolt adataikat, köztük különösen a nevüket, címüket, valamint a hivatalos képviselőikre, jogi formájukra és szervezetük típusára vonatkozó adatokat.

19.3. Tájékoztatás a tevékenységet befolyásoló eseményekről és körülményekről

A kedvezményezettek kötelesek haladéktalanul tájékoztatni a támogatást nyújtó hatóságot (és a többi kedvezményezettet):

- a) ha olyan **esemény** következik be, amely befolyásolhatja vagy késleltetheti a tevékenység megvalósítását vagy kihathat az EU pénzügyi érdekeire, ezen belül különösen akkor, ha:
 - i. jogi, pénzügyi, technikai, szervezeti vagy tulajdonosi helyzetükben változások következnek be (beleértve a támogatási szerződés aláírása előtt aláírt nyilatkozatban felsorolt kizárási okok valamelyikéhez kapcsolódó változásokat is);
- b) azokról a **körülményekről**, amelyek kihatnak:
 - i. a támogatást odaítélő határozatra; vagy
 - ii. az e szerződésben foglalt követelmények teljesítésére.

19.4. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

20. CIKK – NYILVÁNTARTÁSOK

20.1. A nyilvántartások és az igazoló dokumentumok megőrzése

A kedvezményezetteknek – legalább az adatlapon meghatározott határidőig (lásd az adatlap 6. pontját) és adott esetben az érintett szakterületen elfogadottnak tekintett módon – meg kell őrizniük a tevékenység megfelelő megvalósítását igazoló nyilvántartásokat és az egyéb igazoló dokumentumokat.

Ezen túlmenően a kedvezményezetteknek ugyanezen határidőig meg kell őrizniük a következőket a bejelentett összegek igazolására:

- a) a tényleges költségekre vonatkozóan: azokat a megfelelő nyilvántartásokat és igazoló dokumentumokat, amelyek igazolják a bejelentett költségeket, így például a szerződéseket, az alvállalkozói szerződéseket, a számlákat és a könyvviteli nyilvántartásokat; emellett a kedvezményezettek szokásos számviteli és belső kontrolleljárássainak lehetővé kell tenniük a bejelentett összegek, a számvitelben rögzített összegek és az igazoló dokumentumokban található összegek közvetlen egyeztetését;
- b) a szokásos költségelszámolási gyakorlatnak megfelelően az egységköltség-hozzájárulásokra (ha vannak ilyenek) vonatkozóan: a 2.sz. Melléklettel összhangban megfelelő nyilvántartások és igazoló dokumentumok a bejelentett egységek számának alátámasztására, valamint annak igazolására, hogy költségelszámolási gyakorlataikat következetes módon, objektív kritériumok szerint, a finanszírozás forrásától függetlenül alkalmazták, és megfelelnek a 6.1. és a 6.2. pontban meghatározott elszámolhatósági feltételeknek. A kedvezményezetteknek nem kell külön nyilvántartást vezetniük a ténylegesen felmerült költségekről.

Ezeket a nyilvántartásokat és igazoló dokumentumokat kérésre (lásd a 19. cikket), illetőleg ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok alkalmával (lásd a 25. cikket) rendelkezésre kell bocsátani.

Ha e szerződés alapján ellenőrzés, felülvizsgálat, audit, vizsgálat, per vagy más, követelés érvényesítésére irányuló eljárás van folyamatban, a kedvezményezetteknek a szóban forgó nyilvántartásaikat és más igazoló dokumentumaikat az adott eljárás lezárásáig meg kell őrizniük.

A kedvezményezetteknek az eredeti dokumentumokat kell megőrizniük. A digitális dokumentum és a digitalizált dokumentum akkor minősül eredetinek, ha az alkalmazandó nemzeti jogi rendelkezések értelmében akként felhasználható. A támogatást nyújtó hatóság nem eredeti dokumentumokat is elfogadhat, ha azok az eredetihez mérhető szintű bizonyossággal szolgálnak.

20.2. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a dokumentumokkal nem kellően alátámasztott költségek vagy hozzájárulások nem elszámolhatónak fognak minősülni (lásd a 6. cikket) és elutasításra kerülnek (lásd a 27. cikket), továbbá a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

21. CIKK – BESZÁMOLÁS

21.1. Folyamatos jelentéstétel

Adott esetben a koordinátornak az adatlapon (lásd az adatlap 4.2. pontját) rögzített határidőknek megfelelően és az 5.sz. Mellékletben meghatározott feltételekkel összhangban előrehaladási jelentést kell benyújtania.

21.2. Időközi beszámoló

A kedvezményezetteknek beszámolót kell benyújtaniuk a kifizetések igényléséhez, az adatlapon meghatározott ütemtervnek és szabályoknak megfelelően (lásd az adatlap 4.2. pontját):

- kiegészítő előfinanszírozás esetén (ha van ilyen): **időközi beszámolót**;
- az egyenlegkifizetéshez: **záróbeszámolót**.

Az időközi beszámolók technikai és pénzügyi részt is tartalmaznak.

A technikai rész áttekintést nyújt a tevékenység megvalósításáról. Ezt a Nemzeti Iroda által rendelkezésre bocsátott sablon felhasználásával kell elkészíteni.

A pénzügyi rész a következőket tartalmazza:

- az előző előfinanszírozási kifizetés felhasználására vonatkozó kimutatás;
- a pénzügyi kimutatások (egyéni és konszolidált valamennyi kedvezményezett esetében);
- a források felhasználásának magyarázata (vagy ha előírás: részletes költségéta):

A pénzügyi kimutatásokban részletesen fel kell tüntetni a beszámolási időszakban megvalósított egységekre vonatkozó hozzájárulásokat.

Azokat az egységköltség-hozzájárulásokat, amelyek nem szerepelnek a pénzügyi kimutatásban, a támogatást nyújtó hatóság nem fogja figyelembe venni.

A pénzügyi kimutatások aláírásával (az Erasmus+ adminisztrációs felületén) a kedvezményezettek megerősítik, hogy:

- a rendelkezésre bocsátott információk teljesek, megbízhatóak és valóságosak;
- a bejelentett egységköltség-hozzájárulások elszámolhatók (lásd a 6. cikket);
- a hozzájárulásokat megfelelő nyilvántartások és igazoló dokumentumok támasztják alá (lásd a 20. cikket és a 2.sz. Mellékletet), amelyek kérésre (lásd a 19. cikket), illetőleg ellenőrzések,

felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok alkalmával (lásd a 25. cikket) rendelkezésre fognak állni.

21.3. A pénzügyi kimutatók pénzneme, átszámítás euróra

A pénzügyi kimutatókat euróban kell elkészíteni.

Azoknak a kedvezményezetteknek, amelyek az eurótól különböző pénznemben vezetik könyvelésüket, a könyvelésükben rögzített költségeiket az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C* sorozatában közzétett (<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>) napi átváltási árfolyamokból az adott beszámolási időszak teljes időtartamára számított átlagos árfolyam alapján kell átváltaniuk euróra.

Ha az adott pénznemre vonatkozóan az *Európai Unió Hivatalos Lapja* nem közöl napi átváltási árfolyamokat, akkor az átváltást a Bizottság megfelelő internetes oldalán ([InforEuro](#)) elszámolási célból közzétett havi átváltási árfolyamokból az adott beszámolási időszak teljes időtartamára számított átlagos árfolyam alapján kell elvégezni.

Azoknak a kedvezményezetteknek, amelyek általános könyvelésüket euróban vezetik, a más pénznemben felmerült költségeket a szokásos költségelszámolási gyakorlatuknak megfelelően át kell számítaniuk euróra.

21.4. A beszámoló nyelv

A támogatást nyújtó hatósággal való eltérő megállapodás hiányában a jelentéstétel nyelve megegyezik a szerződés nyelvével (lásd az adatlap 4.2. pontját).

21.5. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha valamely benyújtott jelentés nem felel meg e cikk rendelkezéseinek, a támogatást nyújtó hatóság felfüggesztheti a kifizetési határidőt (lásd a 29. cikket), és alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

Ha a koordinátor nem tesz eleget beszámolási kötelezettségeinek, a támogatást nyújtó hatóság megszüntetheti a támogatási szerződést vagy a koordinátor részvételét (lásd a 32. cikket), és alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

22. CIKK – KIFIZETÉSEK ÉS VISSZAFIZETÉSEK – AZ ESEDÉKES ÖSSZEGET KISZÁMÍTÁSA

22.1. Kifizetések és kifizetési szabályok

A kifizetésekre az adatlapon meghatározott ütemtervnek és szabályoknak megfelelően kerül sor (lásd az adatlap 4.2. pontját).

A kifizetések teljesítése euróban, a koordinátor által megjelölt bankszámlára történik (lásd az adatlap 4.2. pontját), és azokat indokolatlan késedelem nélkül szét kell osztani (a kezdeti előfinanszírozási kifizetés szétosztására korlátozások vonatkozhatnak, lásd az adatlap 4.2. pontját).

A megjelölt bankszámlára teljesített kifizetések mentesítik a támogatást nyújtó hatóságot kifizetési kötelezettsége alól.

A kifizetésekkel kapcsolatos átutalások költségét a felek a következők szerint viselik:

- a támogatást nyújtó hatóság viseli a saját bankja által felszámított átutalási költséget;
- a kedvezményezett viseli a saját bankja által felszámított bankköltséget;
- az átutalás megismétlését előidéző fél viseli a megismételt átutalás összes költségét.

A támogatást nyújtó hatóság által folyósított kifizetések abban az időpontban minősülnek teljesítettnek, amikor a bank a számláját a kifizetés összegével megterhelte.

22.2. Visszafizetések

Visszafizetésre kerül sor – a kedvezményezett részvételének megszüntetésekor, az egyenlegkifizetésekor vagy azt követően –, ha megállapítást nyer, hogy túlfizetés keletkezett, és a támogatást nyújtó hatóságnak vissza kell fizettetnie a megalapozatlanul kifizetett összegeket.

A visszafizetésekre vonatkozó általános felelősségi rendszer (elsődleges felelősség) a következő: Az egyenlegkifizetés összefüggésében a koordinátor teljes mértékben felelős a visszafizetésekért, még akkor is, ha nem ő volt a megalapozatlanul kifizetett összegek végső kedvezményezettje. A kedvezményezett részvételének megszüntetésekor vagy az egyenlegkifizetést követően a visszakövetelésre közvetlenül az érintett kedvezményezettekkel szemben kerül sor.

Visszakövetelés esetén (lásd a 22.4. pontot):

- a kedvezményezettek egyetemlegesen felelnek egy másik kedvezményezett e szerződés szerinti tartozásainak (beleértve a késedelmi kamatokat is) visszafizetéséért, amennyiben azt a támogatást nyújtó hatóság megköveteli (lásd az adatlap 4.4. pontját).

22.3. Esedékes összegek

22.3.1. Előfinanszírozási kifizetések

Az előfinanszírozás célja, hogy induló forrással lássa el a kedvezményezetteket.

Az előfinanszírozás az egyenlegkifizetésig az EU tulajdonát képezi.

A **kezdeti előfinanszírozások** tekintetében (adott esetben) az adatlap tartalmazza az esedékes összeget, az ütemtervet és a szabályokat (lásd az adatlap 4.2. pontját).

A **kiegészítő előfinanszírozások** tekintetében (adott esetben) szintén az adatlap tartalmazza az esedékes összeget, az ütemtervet és a szabályokat (lásd az adatlap 4.2. pontját). Ha azonban az előző előfinanszírozási kifizetés felhasználására vonatkozó kimutatás szerint az előző előfinanszírozási részleteknek kevesebb mint 70%-át használták fel, akkor az adatlapon meghatározott összeget csökkenteni kell a 70%-os küszöb és a felhasznált összeg közötti különbséggel.

Az előfinanszírozási kifizetések (vagy azok egyes részei) ugyanakkor – a kedvezményezett beleegyezése nélkül – beszámíthatók a kedvezményezettnek a támogatást nyújtó hatóság felé fennálló tartozásába, az adott kedvezményezettnek járó esedékes összeg erejéig.

Ha a kifizetési határidőt vagy a kifizetéseket felfüggesztik, a kifizetésekre nem kerül sor (lásd a 29. és a 30. cikket).

22.3.2. A kedvezményezett részvételének megszűnése esetén esedékes összeg – Visszafizetés

A kedvezményezett részvételének megszűnése esetén a támogatást nyújtó hatóság meghatározza az érintett kedvezményezett számára esedékes ideiglenes összeget. A kifizetéseket (ha szükségesek) az egyenlegkifizetéssel teljesítik.

Az **esedékes összeget** az elfogadott uniós hozzájárulás adott kedvezményezettre vonatkozó teljes összege alapján számítják ki.

Az elfogadott uniós hozzájárulás teljes összegének kiszámítása

A támogatást nyújtó hatóság először valamennyi beszámolási időszakra vonatkozóan kiszámítja a kedvezményezett „elfogadott uniós hozzájárulását”, ehhez kiszámítja a „költségekhez nyújtható maximális uniós hozzájárulás” összegét (a finanszírozási aránynak a kedvezményezett elfogadott költségeire való alkalmazásával), majd ehhez hozzáadja az elfogadott egységekre vonatkozó egységköltség-hozzájárulásokat.

Ezt követően a támogatást nyújtó hatóság (amennyiben szükséges) figyelembe veszi az alkalmazandó támogatáscsökkentéseket. Az így kapott összeg az „elfogadott uniós hozzájárulás teljes összege” az adott kedvezményezett esetében.

Az **egyenleg** kiszámításához az elfogadott uniós hozzájárulás adott kedvezményezettre vonatkozó teljes összegéből le kell vonni (adott esetben, lásd a kifizetések elosztásáról szóló jelentésre vonatkozó előírásokat a 32. cikkben) a korábban teljesített kifizetések összegét:

{elfogadott uniós hozzájárulás teljes összege az adott kedvezményezett esetében csökkentve a korábban teljesített előfinanszírozási kifizetések összegével (adott esetben)}.

Ha az egyenleg **pozitív**, az összeg bekerül a konzorcium egyenlegkifizetésébe.

Ha az egyenleg **negatív**, akkor az alábbi eljárásnak megfelelően **visszafizetésre** kerül sor:

a támogatást nyújtó hatóság **előzetes tájékoztató levelet** küld az érintett kedvezményezettnek, amelyben:

- hivatalosan értesíti a kedvezményezettet a visszakövetelésre vonatkozó szándékáról, az esedékes összegről, a visszafizetendő összegről és a visszafizetés okairól; valamint
- felkéri az érintettet, hogy az értesítés kézhezvételétől számított 30 napon belül nyújtsa be az észrevételeit.

Ha nem kerülnek benyújtásra észrevételek (vagy a támogatást nyújtó hatóság úgy dönt, hogy a beérkezett észrevételek ellenére is fenntartja a visszafizetési igényt), a támogatást nyújtó hatóság megerősíti a visszafizetendő összeget, és felkéri a kedvezményezettet arra, hogy az összeget utalja át a koordinátornak (**megerősítő levél**).

A szóban forgó összeget később figyelembe veszik az egyenlegkifizetés alkalmával.

22.3.3. Időközi kifizetések

Nem alkalmazandó.

22.3.4. Egyenlegkifizetés – A támogatás végleges összege – Bevételek és nyereség – Visszafizetés

Az egyenlegkifizetés alkalmával megtérítik a tevékenység megvalósításáért igényelt elszámolható költségek és hozzájárulások fennmaradó részét (ha van ilyen).

Az egyenlegkifizetésre az adatlapon meghatározott ütemtervnek és szabályoknak megfelelően kerül sor (lásd az adatlap 4.2. pontját).

A kifizetésnek feltétele a záróbeszámoló jóváhagyása. A kifizetés jóváhagyása nem jelenti a beszámolóban foglaltak szabályszerűségének, valóságának, teljességének vagy helytállóságának elismerését.

A **tevékenységhez nyújtott támogatás végleges összege** az elfogadott uniós hozzájárulás teljes összege alapján kerül kiszámításra.

Az elfogadott uniós hozzájárulás teljes összegének kiszámítása

A támogatást nyújtó hatóság először a tevékenység összes beszámolási időszakára vonatkozóan kiszámítja az „elfogadott uniós hozzájárulást”, ehhez kiszámítja a „költségekhez nyújtható maximális uniós hozzájárulás” összegét (a finanszírozási aránynak az egyes kedvezményezettek elfogadott összköltségére való alkalmazásával), majd ehhez hozzáadja az elfogadott egységekre vonatkozó egységköltség-hozzájárulásokat.

Ezt követően a támogatást nyújtó hatóság (amennyiben szükséges) figyelembe veszi az alkalmazandó támogatáscsökkentéseket. Az így kapott összeg az „elfogadott uniós hozzájárulás teljes összege”.

Ha az így kiszámított összeg meghaladja a támogatásnak az 5.2. pontban megállapított maximális összegét, akkor ebben a lépésben az előbbi összeg lecsökken az utóbbi összegre.

Az **egyenleg** (egyenlegkifizetés) kiszámításához a támogatás végleges összegéből levonják a korábban teljesített előfinanszírozási kifizetések teljes összegét (ha vannak ilyenek):

{a támogatás végleges összege csökkentve

{a teljesített előfinanszírozási kifizetésekkel (ha vannak ilyenek)} }.

Ha az egyenleg **pozitív**, akkor azt **kifizetik** a koordinátornak.

Az egyenleg (vagy annak egy része) ugyanakkor – a kedvezményezettek beleegyezése nélkül – beszámítható a kedvezményezettnek a támogatást nyújtó hatóság felé fennálló tartozásába, az adott kedvezményezettet megillető esedékes összeg erejéig.

Ha a kifizetési határidőt vagy a kifizetéseket felfüggesztik, a kifizetésekre nem kerül sor (lásd a 29. és a 30. cikket).

Ha az egyenleg **negatív**, akkor az alábbi eljárásnak megfelelően **visszafizetésre** kerül sor:

a támogatást nyújtó hatóság **előzetes tájékoztató levelet** küld a koordinátornak, amelyben:

- hivatalosan értesíti a koordinátort a visszakövetelésre vonatkozó szándékáról, a támogatás végleges összegéről, a visszafizetendő összegéről és a visszafizetés okairól;
- felkéri az érintettet, hogy az értesítés kézhezvételétől számított 30 napon belül nyújtsa be az észrevételeit.

Ha nem érkeznek észrevételek (vagy a támogatást nyújtó hatóság úgy dönt, hogy a beérkezett észrevételek ellenére is fenntartja visszakövetelési igényét), a támogatást nyújtó hatóság (**megerősítő levélben**) megerősíti a visszafizetendő összeget, és a megerősítő levelet kísérő **terhelési értesítésben** megjelöli a visszafizetés feltételeit és határidejét.

Ha a terhelési értesítésben megszabott határidőig nem történik meg a visszafizetés, a támogatást nyújtó hatóság a 22.4. pontnak megfelelően **visszaköveteli** az esedékes összeget.

22.3.5. Az egyenlegkifizetést követően végzett audit – A támogatás felülvizsgált végleges összege – Visszafizetés

Ha a támogatást nyújtó hatóság – az egyenlegkifizetést követően (és különösen ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok nyomán, lásd a 25. cikket) – elutasít költségeket vagy hozzájárulásokat (lásd a 27. cikket) vagy csökkenti a támogatást (lásd a 28. cikket), az érintett kedvezményezett esetében kiszámítja a **támogatás felülvizsgált végleges összegét**.

A **támogatás felülvizsgált végleges összege** az elfogadott uniós hozzájárulás felülvizsgált teljes összege alapján kerül kiszámításra.

Az elfogadott uniós hozzájárulás felülvizsgált teljes összegének kiszámítása

Első lépésként a támogatást nyújtó hatóság az összes beszámolási időszakra kiszámítja a kedvezményezettre vonatkozóan az „elfogadott uniós hozzájárulás felülvizsgált összegét”, ehhez kiszámítja az „elfogadott költségek felülvizsgált összegét” és az „elfogadott hozzájárulások felülvizsgált összegét”.

Ezt követően a támogatást nyújtó hatóság (amennyiben szükséges) figyelembe veszi az alkalmazandó támogatáscsökkentéseket. Az így kapott összeg az „elfogadott uniós hozzájárulás felülvizsgált teljes összege”.

Ha a támogatás felülvizsgált végleges összege alacsonyabb, mint a kedvezményezettnek nyújtott támogatás végleges összege, akkor a végleges támogatási összeg és a támogatás felülvizsgált végleges összegének különbségként meghatározott összeg **visszafizetésre** kerül sor:

{a támogatás adott kedvezményezettre vonatkozó végleges összege csökkentve a támogatás adott kedvezményezettre vonatkozó felülvizsgált végleges összegével}.

A támogatást nyújtó hatóság **előzetes tájékoztató levelet** küld az érintett kedvezményezettnek, amelyben:

- hivatalosan értesíti a kedvezményezettet a visszakövetelési szándékáról, a visszafizetendő összegéről és a visszafizetés okairól; valamint

- felkéri az érintettet, hogy az értesítés kézhezvételétől számított 30 napon belül nyújtsa be az észrevételeit.

Ha nem érkeznek észrevételek (vagy a támogatást nyújtó hatóság úgy dönt, hogy a beérkezett észrevételek ellenére is fenntartja visszakövetelési igényét), a támogatást nyújtó hatóság (**megerősítő levélben**) megerősíti a visszafizetendő összeget, és a megerősítő levelet kísérő **terhelési értesítésben** megjelöli a visszafizetés feltételeit és határidejét.

A kapcsolódó szervezetekkel szembeni visszaköveteléseket (ha vannak ilyenek) a kedvezményezetteknek keresztül bonyolítják.

Ha a terhelési értesítésben megszabott határidőig nem történik meg a visszafizetés, a támogatást nyújtó hatóság a 22.4. pontnak megfelelően **visszaköveteli** az esedékes összeget.

22.4. Visszakövetelés

Ha a terhelési értesítésben megszabott határidőig nem történik meg a visszafizetés, a támogatást nyújtó hatóság a következő módon követeli vissza az esedékes összeget:

- a) a koordinátor vagy a kedvezményezett beleegyezése nélkül beszámítja azt a támogatást nyújtó hatóságnak a koordinátor vagy a kedvezményezett felé fennálló tartozásába.
 - Kivételes esetekben – az EU pénzügyi érdekeinek védelme érdekében – az összeg beszámítása a terhelési értesítésben megszabott visszafizetési határidő előtt is végrehajtható;
- b) igénybe veszi a pénzügyi garanciá(ka)t (adott esetben);
- c) érvényesíti a többi kedvezményezett egyetemleges felelősségét (ha alkalmazandó, lásd az adatlap 4.4. pontját);
- d) jogi lépéseket tesz (lásd a 43. cikket).

A visszafizetendő összeg a terhelési értesítésben szereplő fizetési határidőt követő naptól addig az időpontig, amikor beérkezik a teljes összeg (ezt a napot is beleszámítva) a 22.5. pontban meghatározott mértékű **késedelmi kamattal** növekszik.

A részleges befizetéseket elsősorban a költségekre, díjakra és a késedelmi kamatra fordítják, és csak azután a tőke törlesztésére.

A visszakövetelési eljárás során felmerült banki költségek a kedvezményezettet terhelik, kivéve, ha alkalmazni kell az (EU) 2015/2366 irányelvet¹⁵.

22.5. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

22.5.1. Ha a támogatást nyújtó hatóság a kifizetéseket nem teljesíti a kifizetési határidőig (lásd fent), a kedvezményezettek **késedelmi kamatra** jogosultak, amelynek mértéke az Európai Központi Bank által az euróban végzett irányadó refinanszírozási műveletekre alkalmazott referencia-kamatláb és az adatlapon meghatározott kamatláb összegének felel meg (lásd az adatlap 4.2. pontját). Az alkalmazandó EKB referencia-kamatláb a kifizetési határidő szerinti hónap első napján érvényes, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C* sorozatában közzétett kamatláb.

Ha a késedelmi kamat összege nem haladja meg a 200 EUR-t, akkor a koordinátor ezt az összeget csak akkor kapja meg, ha azt a késedelmes kifizetés kézhezvételétől számítva két hónapon belül igényli.

Késedelmi kamatot nem kell fizetni, ha valamennyi kedvezményezett EU-tagállam (beleértve a regionális és helyi kormányzati hatóságokat vagy más, e szerződés alkalmazásában a tagállam nevében

¹⁵ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/2366 irányelve (2015. november 25.) a belső piaci pénzforgalmi szolgáltatásokról és a 2002/65/EK, a 2009/110/EK és a 2013/36/EU irányelv és az 1093/2010/EU rendelet módosításáról, valamint a 2007/64/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 337., 2015.12.23., 35. o.).

eljáró közintézményeket). A kifizetések vagy a kifizetési határidő felfüggesztése esetén (lásd a 29. és a 30. cikket) a kifizetések nem minősülnek késedelmesnek.

A késedelmi kamat a kifizetés esedékessé válásának időpontját követő naptól (lásd fent) a kifizetés teljesítésének napjáig (e napot is beleszámítva) terjedő időszakra esedékes.

A támogatás végleges összegébe a késedelmi kamat nem számít bele.

22.5.2. Ha egy koordinátor megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket), a támogatás vagy a koordinátor részvétele pedig megszüntethető (lásd a 32. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

23. CIKK – GARANCIÁK

23.1. Előfinanszírozási garancia

A támogatást nyújtó hatóság kérésére (lásd az adatlap 4.2. pontját) a kedvezményezetteknek az adatlapon meghatározott ütemezésnek és összegeknek megfelelően (egy vagy több) előfinanszírozási garanciát kell nyújtaniuk.

A koordinátornak az előfinanszírozási kifizetés igénylésével egyidejűleg pénzügyi garanciát kell benyújtania a támogatást nyújtó hatóság felé.

A garanciát az alábbi feltételeknek megfelelően kell nyújtani:

- a) a garanciát egy EU-ban letelepedett banknak vagy jóváhagyott pénzügyi intézménynek, vagy – a koordinátor kérésére és a támogatást nyújtó hatóság jóváhagyásával – EU-n kívül letelepedett, egyenértékű biztosítékot nyújtó harmadik félnek, banknak vagy pénzügyi intézménynek kell nyújtania;
- b) a kezes készfizető kezességet nyújt és nem követelheti, hogy a támogatást nyújtó hatóság először a főkötelezetthez (vagyis az érintett kedvezményezetthez) forduljon követelésével; és
- c) a garanciának kifejezetten hatályban kell maradnia az egyenlegkifizetésig, illetve ha az egyenlegkifizetés visszafizetés formájában történik, a terhelési értesítés kedvezményezettel való közlését követő öt hónapig.

A garancia az ezt követő hónapban felszabadítható.

23.2. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha a kedvezményezettek megszegik az előfinanszírozási garancia nyújtására vonatkozó kötelezettségüket, nem részesülnek előfinanszírozási kifizetésben.

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

24. CIKK – TANÚSÍTVÁNYOK

Nem alkalmazandó.

25. CIKK – ELLENŐRZÉSEK, FELÜLVIZSGÁLATOK, AUDITOK ÉS VIZSGÁLATOK – A MEGÁLLAPÍTÁSOK KITERJESZTÉSE

25.1. A támogatást nyújtó hatóság által végzett ellenőrzések, felülvizsgálatok és auditok

25.1.1. Belső ellenőrzések

A támogatást nyújtó hatóság – akár a tevékenység megvalósítása közben, akár azt követően – ellenőrizheti a tevékenység megfelelő megvalósítását, valamint a szerződésben meghatározott kötelezettségek teljesítését, és ennek keretében értékelheti a költségeket, a hozzájárulásokat, a teljesítendő eredményeket és a beszámolókat.

25.1.2. Projekt-felülvizsgálatok

A támogatást nyújtó hatóság felülvizsgálatot végezhet a tevékenység megfelelő megvalósítását, valamint a szerződésben meghatározott kötelezettségek teljesítését illetően (általános projekt-felülvizsgálatok vagy célzott felülvizsgálatok keretében).

Az ilyen projekt-felülvizsgálatokat a tevékenység megvalósítása során, az adatlapon meghatározott határidőn belül lehet megkezdeni (lásd az adatlap 6. pontját). A felülvizsgálat megkezdéséről a koordinátor vagy az érintett kedvezményezett hivatalos értesítést kap, és jogi szempontból e hivatalos értesítés kelte minősül a megkezdés napjának.

Szükség esetén a támogatást nyújtó hatóság független külső szakértőket vonhat be. Külső szakértők megbízása esetén tájékoztatja a koordinátort vagy az érintett kedvezményezettet, amelynek jogában áll üzleti titokra vagy összeférhetetlenségre hivatkozva kifogással élni.

A koordinátornak, illetve az érintett kedvezményezettnek aktívan együtt kell működni, és a megjelölt határidőn belül – a korábban már benyújtott teljesítendő eredményeken és beszámolókon túlmenően is – minden kért információt és adatot át kell adnia (ideértve a források felhasználására vonatkozó információkat is). A támogatást nyújtó hatóság kérheti a kedvezményezetteket, hogy ezt az adatszolgáltatást közvetlenül neki teljesítsék. Az érzékeny információkat és dokumentumokat a 13. cikkel összhangban kell kezelni.

A koordinátor vagy az érintett kedvezményezett felkérhető arra, hogy találkozókra vegyen részt, ideértve a külső szakértők részvételével szervezett találkozókra is.

Helyszíni vizsgálat esetén az érintett kedvezményezett (a külső szakértők számára is) köteles biztosítani a belépést telephelyeire és helyiségeibe, és biztosítani kell, hogy a kért információk közvetlenül rendelkezésre álljanak.

Az átadott információknak pontosnak, valósnak és teljesnek kell lenniük, és az adatszolgáltatást a kért formátumban (ideértve az elektronikus formátumot is) kell teljesíteni.

A felülvizsgálat megállapításai alapján **projekt-felülvizsgálati jelentés** készül.

A támogatást nyújtó hatóság hivatalos értesítést küld a projekt-felülvizsgálati jelentésről a koordinátornak vagy az érintett kedvezményezettnek, amelynek az értesítés kézhezvételétől számítva 30 nap áll rendelkezésére az észrevételei megtételére.

A projekt-felülvizsgálatot a szerződés nyelvén kell lefolytatni, és a projekt-felülvizsgálati jelentést a szerződés nyelvén kell elkészíteni.

25.1.3. Auditok

A támogatást nyújtó hatóság auditot végezhet a tevékenység megfelelő megvalósítását, valamint a szerződésben meghatározott kötelezettségek teljesítését illetően.

Az ilyen auditokat a tevékenység megvalósítása során, az adatlapon meghatározott határidőn belül lehet megkezdeni (lásd az adatlap 6. pontját). Az audit megkezdéséről az érintett kedvezményezett hivatalos értesítést kap, és jogi szempontból e hivatalos értesítés kelte minősül a megkezdés napjának.

A támogatást nyújtó hatóság megbízhatja saját ellenőrzési szolgálatát vagy egy központi szolgálatot az audit elvégzésével, vagy külső könyvvizsgáló cégek szolgáltatásait is igénybe veheti erre a célra. Külső cég megbízása esetén tájékoztatja az érintett kedvezményezettet, amelynek jogában áll üzleti titokra vagy összeférhetetlenségre hivatkozva kifogással élni.

Az érintett kedvezményezettnek aktívan együtt kell működni, és a szerződésben foglalt rendelkezések teljesítésének ellenőrzése érdekében kért minden információt – ideértve a teljes könyvviteli nyilvántartást, a személyenkénti bérjegyzékeket és más személyes adatokat is – a megjelölt határidőn belül át kell adnia. Az érzékeny információkat és dokumentumokat a 13. cikkel összhangban kell kezelni.

Helyszíni vizsgálat esetén az érintett kedvezményezett (a külső könyvvizsgáló cég számára is) köteles biztosítani a belépést telephelyeire és helyiségeibe, és biztosítani kell, hogy a kért információk közvetlenül rendelkezésre álljanak.

Az átadott információknak pontosnak, valósnak és teljesnek kell lenniük, és az adatszolgáltatást a kért formátumban (ideértve az elektronikus formátumot is) kell teljesíteni.

Az audit megállapításai alapján **auditjelentés-tervezet** készül.

Az ellenőrök hivatalos értesítést küldenek az auditjelentés-tervezetről az érintett kedvezményezettnek, amelynek az értesítés kézhezvételétől számítva 30 nap áll rendelkezésére az észrevételei megtételére (kontradiktórius auditeljárás).

A **végleges auditjelentés** figyelembe veszi az érintett kedvezményezett észrevételeit is. Az érintett kedvezményezett hivatalos értesítést kap a végleges jelentésről.

Az auditokat a szerződés nyelvén kell lefolytatni, és az auditjelentést a szerződés nyelvén kell elkészíteni.

25.2. Az Európai Bizottság által más támogatást nyújtó hatóságok támogatásaival kapcsolatban végzett ellenőrzések, felülvizsgálatok és auditok

Az Európai Bizottság ugyanolyan ellenőrzési, felülvizsgálati és auditálási jogokkal rendelkezik, mint a támogatást nyújtó hatóság.

25.3. Hozzáférés a nyilvántartásokhoz az egyszerűsített finanszírozási formák értékelése céljából

A kedvezményezetteknek az uniós programokban használt egyszerűsített finanszírozási formák időközi értékelése céljából hozzáférést kell biztosítaniuk az Európai Bizottság számára a jogszabályi kötelezettség alapján vezetett nyilvántartásaikhoz.

25.4. Az OLAF, az EPPO és az Európai Számvevőszék által végzett auditok és vizsgálatok

A tevékenység során és azt követően az alábbi szervezetek is végezhetnek ellenőrzéseket, felülvizsgálatokat, auditokat és vizsgálatokat:

- az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) a 883/2013/EU, Euratom rendelet¹⁶ és a 2185/96/Euratom, EK rendelet¹⁷ értelmében;
- az Európai Ügyészség (EPPO) az (EU) 2017/1939 rendelet értelmében;
- az Európai Számvevőszék az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 287. cikke és az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet – az Unió költségvetési rendelete – 257. cikke értelmében.

E szervek kérésére az érintett kedvezményezettnek az említett rendeletekben előírtaknak megfelelően pontos, valós és teljes információkat – ideértve a teljes könyvviteli nyilvántartást, a személyenkénti bérjegyzékeket és más személyes adatokat is – kell a kért formátumban (ideértve az elektronikus formátumot is) rendelkezésre bocsátania, és helyszíni vizsgálat céljából biztosítania kell a belépést telephelyeire és helyiségeibe.

Ennek érdekében az érintett kedvezményezettnek legalább az adatlapon meghatározott határidőig (lásd az adatlap 6. pontját), folyamatban lévő ellenőrzés, felülvizsgálat, audit, vizsgálat, per vagy más, követelés érvényesítésére irányuló eljárás esetén pedig az eljárás lezárásáig meg kell őriznie a tevékenységgel kapcsolatos valamennyi lényeges információt.

¹⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 883/2013/EU, Euratom rendelete (2013. szeptember 11.) az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 248., 2013.9.18., 1. o.).

¹⁷ A Tanács 2185/1996/Euratom, EK rendelete (1996. november 11.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról (HL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

25.5. Az ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok következményei – A megállapítások kiterjesztése

25.5.1. A támogatással összefüggésben végzett ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok következményei

Az e támogatással összefüggésben végzett ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok megállapításai alapot adhatnak elutasításra (lásd a 27. cikket), a támogatás csökkentésére (lásd a 28. cikket), illetőleg az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések alkalmazására.

Ha az egyenlegkifizetés után kerül sor elutasításra vagy a támogatás csökkentésére, akkor a támogatást nyújtó hatóság megállapítja a támogatás felülvizsgált végleges összegét (lásd a 22. cikket).

A tevékenység megvalósítása során végzett ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok megállapításai alapot adhatnak módosítási kérelemre, a tevékenység 1.sz. Mellékletben szereplő leírásának megváltoztatása érdekében (lásd a 39. cikket).

Az OLAF vagy az EPPO vizsgálati nyomán tett megállapítások büntetőjogi felelősségre vonást is eredményezhetnek a nemzeti jog alapján.

25.5.2. A megállapítások más támogatásokról e támogatásra történő kiterjesztése

Nem alkalmazandó.

25.6. A fenti rendelkezések megszegésének következményei

Ha egy kedvezményezett megszegi az e cikkben előírt bármely kötelezettségét, a dokumentumokkal nem kellően alátámasztott költségek vagy hozzájárulások nem elszámolhatónak fognak minősülni (lásd a 6. cikket) és elutasításra kerülnek (lásd a 27. cikket), továbbá a támogatás csökkenthető (lásd a 28. cikket).

A kötelezettségek ilyen megszegése esetén alkalmazhatók az 5. fejezetben ismertetett egyéb intézkedések is.

26. CIKK – HATÁSÉRTÉKELÉSEK

Nem alkalmazandó.

5. FEJEZET A KÖTELEZETTSÉGEK MEGSZEGÉSÉNEK KÖVETKEZMÉNYEI

1. SZAKASZ ELUTASÍTÁS ÉS A TÁMOGATÁS CSÖKKENTÉSE

27. CIKK – A KÖLTSÉGEK ÉS HOZZÁJÁRULÁSOK ELUTASÍTÁSA

27.1. Feltételek

A támogatást nyújtó hatóság – a kedvezményezett részvételének megszűnése esetén, egyenlegkifizetéskor vagy azt követően – különösen ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok (lásd a 25. cikket) nyomán elutasítja a nem elszámolható költségeket és hozzájárulásokat (lásd a 6. cikket).

A nem elszámolható költségeket és hozzájárulásokat elutasítják.

27.2. Eljárás

Ha az elutasítás nem jár visszafizetéssel, a támogatást nyújtó hatóság hivatalosan értesíti az érintett koordinátort vagy kedvezményezettet az elutasításról, az érintett összegekről és az elutasítás okairól. Ha kifogásolja az elutasítást, a koordinátornak vagy az érintett kedvezményezettnek az értesítés kézhezvételétől számítva 30 nap áll rendelkezésére az észrevételei megtételére (kifizetés-felülvizsgálati eljárás).

Ha az elutasítás visszafizetéssel jár, a támogatást nyújtó hatóság a 22. cikkben említett előzetes tájékoztató levéllel megindított kontradiktórius eljárást követi.

27.3. Következmények

Ha a támogatást nyújtó hatóság költségeket vagy hozzájárulásokat utasít el, azokat levonja a bejelentett költségekből, illetve hozzájárulásokból, majd kiszámítja az esedékes összeget (és szükség esetén visszakövetelést kezdeményez, lásd a 22. cikket).

28. CIKK – A TÁMOGATÁS CSÖKKENTÉSE

28.1. Feltételek

A támogatást nyújtó hatóság a kedvezményezett részvételének megszűnésekor, az egyenlegkifizetésekor vagy azt követően csökkentheti a kedvezményezettnek nyújtott támogatást, ha:

- a) a kedvezményezett (vagy a képviselője, illetve a nevében való döntéshozatalra vagy ellenőrzésre vonatkozó jogkörrel rendelkező személy vagy a támogatás odaítéléséhez/végrehajtásához nélkülözhetetlen személy):
 - i. súlyos hibákat, szabálytalanságokat vagy csalást követett el; vagy
 - ii. e szerződés végrehajtása során vagy az odaítélési eljárásban súlyos kötelezettségszegést követett el (ideértve a tevékenység nem megfelelő megvalósítását, a pályázati felhívás feltételeinek való megfelelés hiányát, a valótlan információk benyújtását, a bekért információk közlésének elmulasztását és az etikai szempontok vagy adott esetben a biztonsági szabályok megsértését stb.); vagy
- b) a megállapítások kiterjesztése: nem alkalmazandó.

A csökkentés összegét a hiba, szabálytalanság, csalás vagy kötelezettségszegés súlyossága és időtartama arányában számítják ki az egyes érintett kedvezményezettek tekintetében, az elfogadott uniós hozzájárulásukra alkalmazott egyedi csökkentési arány figyelembevételével.

28.2. Eljárás

Ha a támogatás csökkentése nem jár visszafizetéssel, a támogatást nyújtó hatóság hivatalosan értesíti a koordinátort vagy az érintett kedvezményezettet a csökkentés összegéről és okairól. Ha kifogásolja a csökkentést, a koordinátornak vagy az érintett kedvezményezettnek az értesítés kézhezvételétől számítva 30 nap áll rendelkezésére az észrevételei megtételére (kifizetés-felülvizsgálati eljárás).

Ha a támogatás csökkentése visszafizetéssel jár, a támogatást nyújtó hatóság a 22. cikkben említett előzetes tájékoztató levéllel megindított kontradiktórius eljárást követi.

28.3. Következmények

Ha a támogatást nyújtó hatóság csökkenti a támogatást, a csökkentésnek megfelelő összeget levonja, majd kiszámítja az esedékes összeget (és szükség esetén visszafizetést kezdeményez, lásd a 22. cikket).

2. SZAKASZ FELFÜGGESZTÉS ÉS MEGSZÜNTETÉS

29. CIKK – A KIFIZETÉSI HATÁRIDŐ FELFÜGGESZTÉSE

29.1. Feltételek

A támogatást nyújtó hatóság bármikor felfüggesztheti a kifizetési határidőt, ha egy kifizetési igényt nem lehet feldolgozni az alábbi okokból:

- a) az előírt beszámolót (lásd a 21. cikket) nem vagy hiányosan nyújtották be, vagy további információkra van szükség;
- b) kétségek merültek fel a kifizetendő összeggel kapcsolatban (pl. bizonytalan az elszámolhatóság, csökkenteni kell a támogatást stb.) és további ellenőrzésekre, felülvizsgálatokra, auditokra vagy vizsgálatokra van szükség; vagy
- c) az EU pénzügyi érdekeivel kapcsolatosan egyéb szempontok merültek fel.

29.2. Eljárás

A támogatást nyújtó hatóság hivatalosan értesíti a koordinátort a felfüggesztésről és annak okairól.

A felfüggesztés azon a napon **lép hatályba**, amikor a támogatást nyújtó hatóság megküldi az említett értesítést.

Ha már nem állnak fenn a kifizetési határidő felfüggesztésének feltételei, a felfüggesztés **megszűnik**, és megkezdődik a kifizetésre rendelkezésre álló fennmaradó időszak (lásd az adatlap 4.2. pontját).

Ha a felfüggesztés időtartama meghaladja a két hónapot, a koordinátor kérheti a támogatást nyújtó hatóság megerősítését arról, hogy folytatódik-e a felfüggesztés.

Ha a kifizetési határidőt a beszámoló nem megfelelő volta miatt függesztették fel, és nem nyújtanak be felülvizsgált beszámolót (vagy benyújtották ugyan, de az szintén elutasításra került), a támogatást nyújtó hatóság megszüntetheti a támogatási szerződést vagy a koordinátor részvételét (lásd a 32. cikket).

30. CIKK – A KIFIZETÉS FELFÜGGESZTÉSE

30.1. Feltételek

A támogatást nyújtó hatóság részben vagy egészben bármikor felfüggesztheti az egy vagy több kedvezményezettnek járó kifizetéseket, ha:

- a) a kedvezményezett (vagy a képviselője, illetve a nevében való döntéshozatalra vagy ellenőrzésre vonatkozó jogkörrel rendelkező személy vagy a támogatás odaítéléséhez/végrehajtásához nélkülözhetetlen személy) ténylegesen vagy vélhetően:
 - i. súlyos hibákat, szabálytalanságokat vagy csalást követett el; vagy
 - ii. e szerződés végrehajtása során vagy az odaítélési eljárásban súlyos kötelezettségzegést követett el (ideértve a tevékenység nem megfelelő megvalósítását, a pályázati felhívás feltételeinek való megfelelés hiányát, a valótlan információk benyújtását, a bekért információk közlésének elmulasztását és az etikai szempontok vagy adott esetben a biztonsági szabályok megsértését stb.); vagy
- b) a megállapítások kiterjesztése: nem alkalmazandó.

Ha a támogatást nyújtó hatóság a kifizetést egy vagy több kedvezményezett esetében felfüggeszti, a fel nem függesztett rész(ek) tekintetében részleges kifizetés(ek)e)t teljesít. Ha a felfüggesztés az egyenlegkifizetést érinti, a fennmaradó összegnek a felfüggesztés megszüntetését követő kifizetése (vagy visszafizetése) a tevékenységet lezáró kifizetésnek minősül.

30.2. Eljárás

A kifizetések felfüggesztését megelőzően a támogatást nyújtó hatóság **előzetes tájékoztató levelet** küld az érintett kedvezményezettnek, amelyben:

- hivatalosan tájékoztatja a kifizetések felfüggesztésére vonatkozó szándékáról és annak okairól, valamint
- felkéri az érintettet, hogy az értesítés kézhezvételétől számított 30 napon belül nyújtsa be az észrevételeit.

Ha a támogatást nyújtó hatósághoz nem érkeznek észrevételek, vagy ha úgy dönt, hogy a beérkezett észrevételek ellenére is folytatja az eljárást, (**megerősítő levélben**) hivatalosan közli a felfüggesztés megerősítését. Ellenkező esetben hivatalosan közli, hogy az eljárást megszüntetik.

A felfüggesztési eljárás lezárultával a támogatást nyújtó hatóság a koordinátort is értesíti.

A felfüggesztés az azt követő napon **lép hatályba**, amikor a támogatást nyújtó hatóság megküldi a megerősítésről szóló értesítést.

Ha teljesülnek a kifizetések folytatásának feltételei, a felfüggesztés **megszűnik**. A támogatást nyújtó hatóság hivatalosan értesíti az érintett kedvezményezettet (és a koordinátort), és meghatározza a felfüggesztés megszüntetésének napját.

A felfüggesztés alatt az érintett kedvezményezettek nem részesülnek előfinanszírozásban.

31. CIKK – A TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS FELFÜGGESZTÉSE

31.1. A támogatási szerződés konzorcium által kérelmezett felfüggesztése

31.1.1. Feltételek és eljárás

A kedvezményezettek kérhetik a támogatás egészének vagy egy részének felfüggesztését, ha rendkívüli körülmények – különösen vis maior (lásd a 35. cikket) – lehetetlenné teszik vagy túlzott mértékben megnehezítik a megvalósítást.

A koordinátornak **módosítási** kérelmet kell benyújtania (lásd a 39. cikket), amely tartalmazza az alábbiakat:

- indoklás;
- a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja (ez az időpont megelőzheti a módosítási kérelem benyújtásának napját); valamint
- a megvalósítás folytatásának várható időpontja.

A felfüggesztés a módosításban megjelölt napon **lép hatályba**.

Amint a körülmények lehetővé teszik a megvalósítás folytatását, a koordinátor köteles haladéktalanul kérelmezni a szerződés ismételt **módosítását** annak érdekében, hogy meghatározzák a felfüggesztés megszüntetésének napját, a folytatás napját (ez a felfüggesztés megszüntetésének napját követő nap), meghosszabbítsák a tevékenység időtartamát és elvégezzék a tevékenységnek az új helyzethez való hozzáigazításához szükséges további változtatásokat (lásd a 39. cikket), kivéve, ha a támogatást megszüntették (lásd a 32. cikket). A felfüggesztés **megszüntetésének** napja a módosításban meghatározott nap. Ez az időpont megelőzheti a módosítási kérelem benyújtásának napját.

A felfüggesztés alatt nem kerül sor előfinanszírozás kifizetésére. Ezenkívül egységek sem hajthatók végre. A folyamatban lévő egységeket meg kell szakítani, és új egységek nem indíthatók. A támogatás felfüggesztése során megvalósított tevékenységekkel kapcsolatban felmerült költségek vagy hozzájárulások nem elszámolhatók (lásd a 6.3. pontot).

31.2. A támogatási szerződés felfüggesztése a támogatást nyújtó hatóság kezdeményezésére

31.2.1. Feltételek

A támogatást nyújtó hatóság részben vagy egészben felfüggesztheti a támogatást, ha:

- a) a kedvezményezett (vagy a képviselője, illetve a nevében való döntéshozatalra vagy ellenőrzésre vonatkozó jogkörrel rendelkező személy vagy a támogatás odaítéléséhez/végrehajtásához nélkülözhetetlen személy) ténylegesen vagy vélhetően:
 - i. súlyos hibákat, szabálytalanságokat vagy csalást követett el; vagy
 - ii. e szerződés végrehajtása során vagy az odaítélési eljárásban súlyos kötelezettségzegést követett el (ideértve a tevékenység nem megfelelő megvalósítását, a pályázati felhívás feltételeinek való megfelelés hiányát, a valótlan információk benyújtását, a bekért információk közlésének elmulasztását és az etikai szempontok vagy adott esetben a biztonsági szabályok megsértését stb.); vagy
- b) a megállapítások kiterjesztése: nem alkalmazandó.

31.2.2 Eljárás

A támogatás felfüggesztését megelőzően a támogatást nyújtó hatóság **előzetes tájékoztató levelet** küld a koordinátornak, amelyben:

- hivatalosan tájékoztatja a támogatás felfüggesztésére vonatkozó szándékáról és annak okairól, valamint
- felkéri az érintettet, hogy az értesítés kézhezvételétől számított 30 napon belül nyújtsa be az észrevételeit.

Ha a támogatást nyújtó hatósághoz nem érkeznek észrevételek, vagy ha úgy dönt, hogy a beérkezett észrevételek ellenére is folytatja az eljárást, (**megerősítő levélben**) hivatalosan közli a felfüggesztés megerősítését. Ellenkező esetben hivatalosan közli, hogy az eljárást megszüntetik.

A felfüggesztés a megerősítésről szóló értesítés megküldését követő napon **lép hatályba** (vagy az értesítésben megjelölt későbbi napon).

Amint a körülmények lehetővé teszik a tevékenység megvalósításának folytatását, a támogatást nyújtó hatóság **felfüggesztés megszüntetéséről szóló levélben** hivatalosan értesíti a koordinátort, és meghatározza a felfüggesztés megszüntetésének napját, továbbá felkéri a koordinátort, hogy a folytatás napjának megállapítása (ez a felfüggesztés megszüntetésének napját követő nap), a tevékenység időtartamának meghosszabbítása, valamint a tevékenységnek az új helyzethez való hozzáigazításához szükséges további változtatások végrehajtása érdekében kérelmezze a szerződés módosítását (lásd a 39. cikket), kivéve, ha a támogatási szerződést megszüntették (lásd a 32. cikket). A felfüggesztés **megszüntetésének** napja a felfüggesztés megszüntetéséről szóló levélben meghatározott nap. Ez az időpont a levél megküldését megelőző időpont is lehet.

A felfüggesztés alatt nem kerül sor előfinanszírozás kifizetésére. Ezenkívül egységek sem hajthatók végre. A folyamatban lévő egységeket meg kell szakítani, és új egységek nem indíthatók. A felfüggesztés során megvalósított tevékenységekkel kapcsolatban felmerült költségek vagy hozzájárulások nem elszámolhatók (lásd a 6.3. pontot).

A kedvezményezettek nem követelhetnek kártérítést amiatt, hogy a támogatást nyújtó hatóság felfüggesztést alkalmaz (lásd a 33. cikket).

A támogatás felfüggesztése nem érinti a támogatást nyújtó hatóság azon jogát, hogy megszüntesse a támogatási szerződést vagy a kedvezményezett részvételét (lásd a 32. cikket), illetve csökkentse a támogatást (lásd a 28. cikket).

32. CIKK – A TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS VAGY A KEDVEZMÉNYEZETT RÉSZVÉTELÉNEK MEGSZÜNTETÉSE

32.1. A támogatási szerződés konzorcium által kérelmezett megszüntetése

32.1.1. Feltételek és eljárás

A kedvezményezettek kérhetik a támogatás megszüntetését.

A koordinátornak **módosítási** kérelmet kell benyújtania (lásd a 39. cikket), amely tartalmazza az alábbiakat:

- indoklás;
- a konzorcium tevékenységben való részvételének utolsó napja (a továbbiakban: utolsó tevékenységnap); valamint
- a megszüntetés hatálybalépésének napja („megszüntetés napja”), amelynek a módosítási kérelem benyújtásának napjánál későbbre kell esnie.

A megszüntetés a módosításban megjelölt napon **lép hatályba**.

Ha nincsenek megjelölve az okok, vagy ha a támogatást nyújtó hatóság úgy ítéli meg, hogy a megszüntetés nem indokolt, a szerződést „szabálytalanul megszüntetettnek” minősítheti.

32.1.2. Következmények

A koordinátor köteles a megszüntetés hatálybalépésétől számított 60 napon belül záróbeszámolót benyújtani (a megszüntetésig fennmaradó, le nem zárt beszámolási időszakra).

A támogatást nyújtó hatóság a benyújtott beszámoló alapján és az utolsó tevékenységnap előtt megvalósított tevékenységek nyomán felmerült költségek és hozzájárulások figyelembevételével számítja ki a támogatás végleges összegét és az egyenlegkifizetést (lásd a 22. cikket). Az utolsó tevékenységnap után végrehajtható szerződésekhez kapcsolódó költségek nem számolhatók el.

Ha a támogatást nyújtó hatóság a határidőn belül nem kapja meg a beszámolót, csak azokat a költségeket és hozzájárulásokat veszi figyelembe, amelyek szerepelnek valamely jóváhagyott időközi beszámolóban (nem téríthető költség/hozzájárulás, ha soha nem hagytak jóvá időközi beszámolót).

A szabálytalan megszüntetés a támogatás csökkentését eredményezheti (lásd a 28. cikket).

A megszüntetést követően a kedvezményezettek kötelezettségei továbbra is fennállnak, különösen a 13. cikk (titoktartás és biztonság), a 16. cikk (szellemi tulajdon-jogok), a 17. cikk (kommunikáció, terjesztés és láthatóság), a 21. cikk (beszámolás), a 25. cikk (ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok), a 26. cikk (hatásértékelések), a 27. cikk (elutasítás), a 28. cikk (a támogatás csökkentése) és a 42. cikk (engedményezés) tekintetében.

32.2. Kedvezményezett részvételének megszüntetése a konzorcium kérésére

32.2.1. Feltételek és eljárás

A koordinátor az érintett kedvezményezett kérésére vagy a többi kedvezményezett nevében kérelmezheti egy vagy több kedvezményezett részvételének megszüntetését.

A koordinátornak **módosítási** kérelmet kell benyújtania (lásd a 39. cikket), amely tartalmazza az alábbiakat:

- indoklás;
- az érintett kedvezményezett véleménye (vagy annak igazolása, hogy írásban kikérték a véleményét);
- a kedvezményezett tevékenységben való részvételének utolsó napja (a továbbiakban: utolsó tevékenységnap); valamint
- a megszüntetés hatálybalépésének napja („megszüntetés napja”), amelynek a módosítási kérelem benyújtásának napjánál későbbre kell esnie.

Ha a kérelem a koordinátor részvételének megszüntetésére irányul, annak beleegyezése nélkül, akkor a módosítási kérelmet egy másik kedvezményezettnek kell benyújtania (amely a konzorcium nevében jár el).

A megszüntetés a módosításban megjelölt napon **lép hatályba**.

Ha nem állnak rendelkezésre információk, vagy ha a támogatást nyújtó hatóság úgy ítéli meg, hogy a megszüntetés nem indokolt, a kedvezményezett részvételét szabálytalanul megszüntetettnek minősítheti.

32.2.2. Következmények

A koordinátor köteles – a megszüntetés hatálybalépésétől számított 60 napon belül – benyújtani:

- i. egy, az érintett kedvezményezettnek **kiosztott kifizetésekről szóló beszámolót**;
- ii. az érintett kedvezményezett által elkészített, a megszüntetésig tartó lezáratlan beszámolási időszakra vonatkozó **megszüntetési beszámolót**, amely tartalmazza a munka előrehaladásának áttekintését, a pénzügyi kimutatást, a források felhasználásának magyarázatát, és adott esetben a pénzügyi kimutatásról szóló igazolást és a források felhasználásának magyarázatát;
- iii. egy második **módosítási kérelmet** (lásd a 39. cikket) az egyéb szükséges módosításokkal (pl. azon kedvezményezett feladatainak és becsült költségvetésének az újraelosztása, amelynek a részvétele megszűnik, az e kedvezményezettet felváltó új kedvezményezett bevonása, koordinátorváltás stb.).

A támogatást nyújtó hatóság a benyújtott beszámoló alapján és az utolsó tevékenységnap előtt megvalósított tevékenységek nyomán felmerült költségek és hozzájárulások figyelembevételével számítja ki a kedvezményezettet megillető esedékes összeget (lásd a 22. cikket). Az utolsó tevékenységnap után végrehajtandó szerződésekhez kapcsolódó költségek nem számolhatók el.

A megszüntetési beszámolóban szereplő információkat a következő beszámolási időszakra vonatkozó időközi beszámolónak (lásd a 21. cikket) is tartalmaznia kell.

Ha a támogatást nyújtó hatóság a határidőn belül nem kapja meg a megszüntetési beszámolót, csak azokat a költségeket és hozzájárulásokat veszi figyelembe, amelyek szerepelnek valamely jóváhagyott időközi beszámolóban (nem téríthető költség/hozzájárulás, ha soha nem hagytak jóvá időközi beszámolót).

Ha a támogatást nyújtó hatóság a megadott határidőn belül nem kapja meg a kiosztott kifizetésekről szóló beszámolót, akkor úgy tekinti, hogy:

- a koordinátor egyáltalán nem osztott ki kifizetést az érintett kedvezményezettnek, és
- az érintett kedvezményezettnek semmilyen összeget nem kell visszafizetnie a koordinátornak.

Ha a támogatást nyújtó hatóság elfogadja a második módosítási kérelmet, a szerződés a szükséges változtatások bevezetése érdekében **módosul** (lásd a 39. cikket).

Ha a támogatást nyújtó hatóság elutasítja a második módosítási kérelmet (mert az megkérdőjelezi a támogatás odaítélésére vonatkozó döntést vagy sérti a pályázók közötti egyenlő bánásmód elvét), a támogatás megszüntethető (lásd a 32. cikket).

A szabálytalan megszüntetés a támogatás csökkentését (lásd a 31. cikket) vagy a támogatás megszüntetését (lásd a 32. cikket) eredményezheti.

A megszüntetést követően az érintett kedvezményezett kötelezettségei továbbra is fennállnak, különösen a 13. cikk (titoktartás és biztonság), a 16. cikk (szellemitulajdon-jogok), a 17. cikk (kommunikáció, terjesztés és láthatóság), a 21. cikk (beszámolás), a 25. cikk (ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok), a 26. cikk (hatásértékelések), a 27. cikk (elutasítás), a 28. cikk (a támogatás csökkentése) és a 42. cikk (engedményezés) tekintetében.

32.3. A támogatási szerződésnek, illetve valamely kedvezményezett részvételének a megszüntetése a támogatást nyújtó hatóság kezdeményezésére

32.3.1. Feltételek

A támogatást nyújtó hatóság megszüntetheti a támogatást vagy egy vagy több kedvezményezett részvételét, ha:

- a) egy vagy több kedvezményezett nem csatlakozik a szerződéshez (lásd a 40. cikket);
- b) a tevékenységben vagy a kedvezményezett jogi, pénzügyi technikai helyzetében, szervezetében vagy tulajdonosi szerkezetében olyan változás következik be, amely valószínűleg jelentős mértékben befolyásolja a tevékenység megvalósítását vagy megkérdőjelezi a támogatás odaítélésére vonatkozó döntést (ideértve a nyilatkozatban felsorolt kizárási okok valamelyikéhez kapcsolódó változásokat is);
- c) egy vagy több kedvezményezett részvételének megszüntetését követően e szerződés szükséges módosításai (és azoknak a tevékenységre gyakorolt hatásai) megkérdőjeleznék a támogatás odaítélésére vonatkozó döntést vagy sértenék a pályázók közötti egyenlő bánásmód elvét;
- d) a tevékenység megvalósítása ellehetetlenül vagy a tevékenység folytatásához szükséges változtatások megkérdőjeleznék a támogatás odaítélésére vonatkozó döntést vagy sértenék a pályázók közötti egyenlő bánásmód elvét;
- e) a kedvezményezett (vagy a tartozásaiért korlátlan felelősséggel tartozó személy) csődeljárás vagy hasonló eljárás alatt áll (beleértve a fizetési képtelenséget, a felszámolást, a végelszámoló vagy bíróság általi vagyonkezelést, a hitelezőkkel kötött csődegyezséget, a felfüggesztett üzleti tevékenységet stb.);

- f) a kedvezményezett (vagy a tartozásaiért korlátlan felelősséggel tartozó személy) megszegte társadalombiztosítási vagy adózási kötelezettségeit;
- g) a kedvezményezett (vagy a képviselője, illetve a nevében való döntéshozatalra vagy ellenőrzésre vonatkozó jogkörrel rendelkező személy vagy a támogatás odaítéléséhez/végrehajtásához nélkülözhetetlen személy) súlyos szakmai kötelezettségszegést követett el;
- h) a kedvezményezett (vagy a képviselője, illetve a nevében való döntéshozatalra vagy ellenőrzésre vonatkozó jogkörrel rendelkező személy vagy a támogatás odaítéléséhez/végrehajtásához nélkülözhetetlen személy) csalást vagy korrupciót követett el, vagy bünszervezetben, pénzmosásban, terrorizmussal kapcsolatos bűncselekményekben (beleértve a terrorizmus finanszírozását), gyermekmunkával vagy emberkereskedelemmel kapcsolatos tevékenységben vett részt;
- i) a kedvezményezett (vagy a képviselője, illetve a nevében való döntéshozatalra vagy ellenőrzésre vonatkozó jogkörrel rendelkező személy vagy a támogatás odaítéléséhez/végrehajtásához nélkülözhetetlen személy) más joghatóság alatt jött létre azzal a céllal, hogy megkerülje a származási országban fennálló adózási, társadalombiztosítási vagy egyéb jogi kötelezettségeket (vagy e célból más jogalanyt hozott létre);
- j) a kedvezményezett (vagy a képviselője, illetve a nevében való döntéshozatalra vagy ellenőrzésre vonatkozó jogkörrel rendelkező személy vagy a támogatás odaítéléséhez/végrehajtásához nélkülözhetetlen személy):
- i. súlyos hibákat, szabálytalanságokat vagy csalást követett el; vagy
 - ii. e szerződés végrehajtása során vagy az odaítélési eljárásban súlyos kötelezettségszegést követett el (ideértve a tevékenység nem megfelelő megvalósítását, a pályázati felhívás feltételeinek való megfelelés hiányát, a valótlan információk benyújtását, a bekért információk közzétételének elmulasztását és az etikai szempontok vagy adott esetben a biztonsági szabályok megsértését stb.);
- k) a megállapítások kiterjesztése: nem alkalmazandó;
- l) a kedvezményezett a támogatást nyújtó hatóság kifejezett kérése ellenére sem kéri meg – a koordinátor útján – a szerződés módosítását annak érdekében, hogy megszüntesse valamely, a fenti d), f), e), g), h), i) vagy j) pont szerinti helyzetben lévő, hozzá tartozó társult partner részvételét, és átruházza annak feladatait.

32.3.2. Eljárás

A támogatás, illetve egy vagy több kedvezményezett részvételének megszüntetése előtt a támogatást nyújtó hatóság **előzetes tájékoztató levelet** küld a koordinátornak vagy az érintett kedvezményezettnek, amelyben:

- hivatalosan tájékoztatja a megszüntetésre vonatkozó szándékáról és annak okairól, valamint
- felkéri az érintettet, hogy az értesítés kézhezvételétől számított 30 napon belül nyújtsa be az észrevételeit.

Ha a támogatást nyújtó hatósághoz nem érkeznek észrevételek, vagy ha úgy dönt, hogy a beérkezett észrevételek ellenére is folytatja az eljárást, hivatalosan (**megerősítő levélben**) közli a megszüntetés megerősítését és hatálybalépésének napját. Ellenkező esetben hivatalosan közli, hogy az eljárást megszüntetik.

Valamely kedvezményezett részvételének megszüntetése esetén az eljárás lezárultával a támogatást nyújtó hatóság a koordinátort is értesíti.

A megszüntetés a megerősítésről szóló értesítés megküldését követő napon **lép hatályba** (vagy az értesítésben megjelölt későbbi napon; ez a nap a „megszüntetés napja”).

32.3.3. Következmények

a) A **támogatási szerződés megszüntetése** esetén:

A koordinátor köteles a megszüntetés hatálybalépésétől számított 60 napon belül **záróbeszámolót** benyújtani (a megszüntetésig fennmaradó, utolsó le nem zárt beszámolási időszakra).

A támogatást nyújtó hatóság a benyújtott beszámoló alapján és a megszüntetés hatálybalépése előtt megvalósított tevékenységek nyomán felmerült költségek és hozzájárulások figyelembevételével számítja ki a támogatás végleges összegét és az egyenlegkifizetést (lásd a 22. cikket). A megszüntetés után végrehajtandó szerződésekhez kapcsolódó költségek nem számolhatók el.

Ha a támogatás a beszámolók benyújtására vonatkozó kötelezettség megszegése miatt szűnik meg, a koordinátor nem nyújthat be beszámolókat a megszüntetést követően.

Ha a támogatást nyújtó hatóság a határidőn belül nem kapja meg a beszámolót, csak azokat a költségeket és hozzájárulásokat veszi figyelembe, amelyek szerepelnek valamely jóváhagyott időközi beszámolóban (nem téríthető költség/hozzájárulás, ha soha nem hagytak jóvá időközi beszámolót).

A megszüntetés nem érinti a támogatást nyújtó hatóság azon jogát, hogy csökkentse a támogatást (lásd a 28. cikket) vagy közigazgatási szankciókat szabjon ki (lásd a 34. cikket).

A kedvezményezettek nem követelhetnek kártérítést amiatt, hogy a támogatást nyújtó hatóság megszüntetést alkalmaz (lásd a 33. cikket).

A megszüntetést követően a kedvezményezettek kötelezettségei továbbra is fennállnak, különösen a 13. cikk (titoktartás és biztonság), a 16. cikk (szellemitulajdon-jogok), a 17. cikk (kommunikáció, terjesztés és láthatóság), a 21. cikk (beszámolás), a 25. cikk (ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok), a 26. cikk (hatásértékelések), a 27. cikk (elutasítás), a 28. cikk (a támogatás csökkentése) és a 42. cikk (engedményezés) tekintetében.

b) A **kedvezményezett részvételének megszüntetése** esetén:

A koordinátor köteles – a megszüntetés hatálybalépésétől számított 60 napon belül – benyújtani:

- i. egy, az érintett kedvezményezettnek **kiosztott kifizetésekről szóló beszámolót**;
- ii. az érintett kedvezményezett által elkészített, a megszüntetésig tartó lezáratlan beszámolási időszakra vonatkozó **megszüntetési beszámolót**, amely tartalmazza a munka előrehaladásának áttekintését, a pénzügyi kimutatást, a források felhasználásának magyarázatát, és adott esetben a pénzügyi kimutatásról szóló igazolást és a források felhasználásának magyarázatát;
- iii. egy **módosítási kérelmet** (lásd a 39. cikket) a szükséges módosításokkal (pl. azon kedvezményezett feladatainak újraelosztása és becsült költségvetése, amelynek részvétele megszűnik, az e kedvezményezettet felváltó új kedvezményezett bevonása, koordinátorváltás stb.).

A támogatást nyújtó hatóság a benyújtott beszámoló alapján és a megszüntetés hatálybalépése előtt megvalósított tevékenységek nyomán felmerült költségek és hozzájárulások figyelembevételével számítja ki a kedvezményezettet megillető esedékes összeget (lásd a 22. cikket). A megszüntetés után végrehajtandó szerződésekhez kapcsolódó költségek nem számolhatók el.

A megszüntetési beszámolóban szereplő információkat a következő beszámolási időszakra vonatkozó időközi beszámolóban (lásd a 21. cikket) is tartalmaznia kell.

Ha a támogatást nyújtó hatóság a megadott határidőn belül nem kapja meg a megszüntetési beszámolót, csak azokat a költségeket és hozzájárulásokat veszi figyelembe, amelyek

szerepelnek valamely jóváhagyott időközi beszámolóban (nem téríthető költség/hozzájárulás, ha soha nem hagytak jóvá időközi beszámolót).

Ha a támogatást nyújtó hatóság a megadott határidőn belül nem kapja meg a kiosztott kifizetésekről szóló beszámolót, akkor úgy tekinti, hogy:

- a koordinátor egyáltalán nem osztott ki kifizetést az érintett kedvezményezettnek, és
- az érintett kedvezményezettnek semmilyen összeget nem kell visszafizetnie a koordinátornak.

Ha a támogatást nyújtó hatóság elfogadja a módosítási kérelmet, a szerződés a szükséges változtatások bevezetése érdekében **módosul** (lásd a 39. cikket).

Ha a támogatást nyújtó hatóság elutasítja a módosítási kérelmet (mert az megkérdőjelezi a támogatás odaítélésére vonatkozó döntést vagy sérti a pályázók közötti egyenlő bánásmód elvét), a támogatás megszüntethető (lásd a 32. cikket).

A megszüntetést követően az érintett kedvezményezett kötelezettségei továbbra is fennállnak, különösen a 13. cikk (titoktartás és biztonság), a 16. cikk (szellemitulajdon-jogok), a 17. cikk (kommunikáció, terjesztés és láthatóság), a 21. cikk (beszámolás), a 25. cikk (ellenőrzések, felülvizsgálatok, auditok és vizsgálatok), a 26. cikk (hatásértékelések), a 27. cikk (elutasítás), a 28. cikk (a támogatás csökkentése) és a 42. cikk (engedményezés) tekintetében.

3. SZAKASZ EGYÉB KÖVETKEZMÉNYEK: KÁRTÉRÍTÉS ÉS KÖZIGAZGATÁSI SZANKCIÓK

33. CIKK – KÁRTÉRÍTÉS

33.1. A támogatást nyújtó hatóság felelőssége

A támogatást nyújtó hatóság nem vonható felelősségre a kedvezményezetteknek vagy harmadik feleknek e szerződés végrehajtása következtében okozott károkért, ideértve a súlyos gondatlanság esetét is.

A támogatást nyújtó hatóság nem vonható felelősségre a valamely kedvezményezett vagy a tevékenységben közreműködő más résztvevő szervezet által e szerződés végrehajtása következtében okozott károkért.

33.2. A kedvezményezettek felelőssége

A kedvezményezett köteles megtéríteni a támogatást nyújtó hatóságnak minden olyan, súlyos gondatlanság vagy szándékos cselekmény okozta kárt, amelyet ez utóbbi a tevékenység megvalósításának eredményeképpen vagy azért szenved el, mert a tevékenység megvalósítása nem a szerződéssel teljes összhangban történt.

A felelősség nem terjed ki közvetett vagy következményes veszteségekre vagy hasonló károkra (például elmaradt nyereségre, bevételkiesésre vagy szerződésektől való elesésre), ha e károkat nem szándékos cselekmény vagy a titoktartási kötelezettség megszegése okozta.

34. CIKK – KÖZIGAZGATÁSI SZANKCIÓK ÉS EGYÉB INTÉZKEDÉSEK

E szerződés egyetlen rendelkezése sem zárja ki, hogy az e szerződésben előírt szerződéses intézkedéseken felül vagy ezek alternatívájaként közigazgatási szankciókra (azaz az uniós odaítélési eljárásokból való kizárásra és/vagy pénzbírságokra) vagy egyéb közjogi intézkedésekre kerüljön sor (lásd például az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet – az Unió költségvetési rendelete – 135–145. cikkét, továbbá a 2988/95/EK, Euratom rendelet¹⁸ 4. és 7. cikkét).

¹⁸ A Tanács 2988/95/EK, Euratom rendelete (1995. december 18.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről (HL L 312., 1995.12.23., 1. o.).

4. SZAKASZ VIS MAIOR

35. CIKK – VIS MAIOR

Ha egy felet vis maior akadályoz meg a szerződés szerinti kötelezettségei teljesítésében, nem tekinthető úgy, hogy megszegte a kötelezettségeit.

A „vis maior” olyan helyzetet vagy eseményt jelent, amely:

- valamely felet meggátolja az e szerződés szerinti kötelezettségeinek teljesítésében;
- előre nem látható, rendkívüli helyzet, amelyet a felek nem befolyásolhatnak;
- nem tulajdonítható a felek (vagy a tevékenységben közreműködő más részt vevő szervezetek) hibájának vagy gondatlanságának; valamint
- kellő gondossággal eljárva sem lett volna elkerülhető.

Minden vis maior helyzetről késedelem nélkül hivatalosan értesíteni kell a másik felet, közölve a vis maior jellegét, várható időtartamát és előre látható hatásait.

A felek kötelesek haladéktalanul megtenni minden szükséges lépést annak érdekében, hogy csökkentsék a vis maior miatt bekövetkező károkat, és minden tőlük telhetőt kötelesek megtenni a tevékenység megvalósításának mielőbbi folytatása érdekében.

6. FEJEZET ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

36. CIKK – A FELEK KÖZÖTTI KAPCSOLATTARTÁS

36.1. A kapcsolattartás módja és eszközei – Elektronikus irányítás

Az e szerződést érintő közléseket (tájékoztatás, kérések, dokumentumok benyújtása, hivatalos értesítések stb.):

- írásban kell megtenni;
- el kell látni a szerződés egyértelmű azonosításával (a projekt száma és címe – ha van neki); valamint
- a megfelelő űrlapok és sablonok felhasználásával kell összeállítani (amennyiben rendelkezésre állnak ilyen űrlapok és sablonok).

A hivatalos értesítések kivételével a feleknek elektronikus úton kell továbbítaniuk egymásnak közléseiket.

A hivatalos értesítéseket tértivevényes ajánlott postai küldeményként kell eljuttatni („papíralapú hivatalos értesítés”).

Ettől eltérve hivatalos értesítések a kézbesítést igazoló funkció használatával elektronikus úton is küldhetők, ha az érintett tagállam alkalmazandó nemzeti joga ezt lehetővé teszi.

36.2. A közlések időpontja

Az üzenetek a küldő fél általi elküldéskor (azaz az elküldésük időpontjában) minősülnek közöltnek.

A tértivevényes ajánlott postai küldeményként eljuttatott papíralapú hivatalos értesítések az alábbi időpontban minősülnek közöltnek:

- a kézbesítés postaszolgálat által rögzített időpontja, vagy
- a postahivatalban történő átvétel határideje.

37. CIKK – A SZERZŐDÉS ÉRTELMEZÉSE

Az adatlapon szereplő rendelkezések elsőbbséget élveznek a szerződésben kikötött többi feltétellel szemben.

Az 5.sz. Melléklet elsőbbséget élvez a szerződés feltételeivel szemben; a szerződés feltételei pedig elsőbbséget élveznek az 5.sz. Mellékleten kívüli mellékletekkel szemben.

A 2.sz. Melléklet elsőbbséget élvez az 1.sz. Melléklettel szemben.

38. CIKK – IDŐTARTAMOK ÉS HATÁRIDŐK SZÁMÍTÁSA

Az 1182/71/EGK, Euratom rendeletnek¹⁹ megfelelően a napokban, hónapokban vagy években megadott időtartamok számítása a kiváltó esemény megtörténtének pillanatától kezdődik.

Az esemény megtörténtének napja nem számít bele az időtartamba.

A „nap” kifejezés nem munkanapot, hanem naptári napot jelöl.

39. CIKK – MÓDOSÍTÁSOK

39.1. Feltételek

E szerződés módosítható, amennyiben a módosítás nem igényli a szerződés olyan megváltoztatását, amely megkérdőjelezné a támogatás odaítélésére vonatkozó döntést vagy sértené a pályázók közötti egyenlő bánásmód elvét.

Módosítást bármely fél kérelmezhet.

39.2. Eljárás

A módosítást kérelmező félnek módosítási kérelmet kell benyújtania (lásd a 36. cikket).

A kedvezményezettnek nevében a koordinátor nyújtja be és veszi át a módosítási kérelmeket (lásd a 4.sz. Mellékletet). Ha a kérelem a koordinátor leváltására irányul, annak beleegyezése nélkül, akkor a kérelmet egy másik kedvezményezettnek kell benyújtania (amely a többi kedvezményezett nevében jár el).

A módosítási kérelemnek tartalmaznia kell a következőket:

- indoklás;
- megfelelő igazoló dokumentumok;
- a koordinátor saját beleegyezése nélküli leváltása esetében: a koordinátor véleménye (vagy annak igazolása, hogy írásban kikérték a véleményét).

A támogatást nyújtó hatóság további információkat is kérhet.

Ha a módosítási kérelem címzettje azzal egyetért, az értesítés (vagy a támogatást nyújtó hatóság által kért további információk) átvételétől számított 45 napon belül alá kell írnia a módosítást. Ha nem ért egyet, ugyanezen határidőig hivatalos értesítést kell küldenie az egyet nem értéséről. A határidő meghosszabbítható, ha ez szükséges a kérelem értékeléséhez. Ha nem érkezik értesítés a határidőn belül, a kérelem elutasítottként tekintendő.

A módosítás azon a napon **lép hatályba**, amikor azt a kérelmet átvevő fél aláírja.

A módosítás az e tekintetben meghatározott napon vagy a módosításban meghatározott egyéb időpontban **lép hatályba**.

¹⁹ A Tanács 1182/71/EGK, Euratom rendelete (1971. június 3.) a határidőkre, időpontokra és határnapokra vonatkozó szabályok meghatározásáról (HL L 124., 1971.6.8., 1. o.).

40. CIKK - ÚJ KEDVEZMÉNYEZETTEK CSATLAKOZÁSA ÉS BEVONÁSA A SZERZŐDÉSBE

40.1. A preambulumban említett kedvezményezettek csatlakozása

Azoknak a kedvezményezetteknek, amelyek nem koordinátorok, úgy kell csatlakozniuk a szerződéshez, hogy aláírják a csatlakozási formanyomtatványt (lásd a 4.sz. Mellékletet).

E kedvezményezetteket a szerződés szerinti jogok és kötelezettségek a szerződés hatálybalépésének időpontjától (lásd a 44. cikket) kezdve illetik meg, illetve terhelik.

40.2. Új kedvezményezettek bevonása

A kedvezményezettek indokolt esetben indítványozhatják új kedvezményezett bevonását.

E célból a koordinátornak a 39. cikknek megfelelően módosítási kérelmet kell benyújtania. A kérelemnek tartalmaznia kell az új kedvezményezett által aláírt csatlakozási formanyomtatványt (lásd a 4.sz. Mellékletet).

Az új kedvezményezetteket az e szerződés szerinti jogok és kötelezettségek a csatlakozás csatlakozási formanyomtatványban meghatározott időpontjától (lásd a 4.sz. Mellékletet) kezdve illetik meg, illetve terhelik.

41. CIKK – A SZERZŐDÉS ÁTRUHÁZÁSA

Nem alkalmazandó.

42. CIKK – A TÁMOGATÁST NYÚJTÓ HATÓSÁGGAL SZEMBENI KIFIZETÉSI IGÉNYEK ENGEDMÉNYEZÉSE

A kedvezményezettek nem engedményezhetik a támogatást nyújtó hatósággal szembeni kifizetési igényeiket harmadik félre, kivéve, ha ezt a támogatást nyújtó hatóság a koordinátor indokolt, írásbeli (az érintett kedvezményezett nevében benyújtott) kérelmére írásban kifejezetten jóváhagyja.

Ha a támogatást nyújtó hatóság nem fogadja el az engedményezést, vagy ha annak feltételeit nem tartják be, az engedményezés a támogatást nyújtó hatóságra nézve nincs joghatással.

Az engedményezés semmilyen körülmények között nem mentesíti a kedvezményezetteket a támogatást nyújtó hatóság felé fennálló kötelezettségeik alól.

43. CIKK – ALKALMAZANDÓ JOG ÉS VITARENDEZÉS

43.1. Alkalmazandó jog

E szerződésre az alkalmazandó uniós jogszabályok irányadók, melyeket szükség esetén a támogatást nyújtó hatóság tagállamának nemzeti joga egészít ki.

43.2. A viták rendezése

Ha a vita tárgyát a szerződés értelmezése, alkalmazása vagy érvényessége képezi, a feleknek a támogatást nyújtó hatóság tagállamának illetékes bíróságaihoz kell fordulniuk.

Nem uniós kedvezményezettek tekintetében (amennyiben vannak) az ilyen jogvitákat Belgium brüsszeli bíróságai elé kell vinni, kivéve, ha a vonatkozó uniós programhoz fűződő társulási szerződés az EU Bíróság ítéleteinek az EUMSZ 272. cikke szerinti végrehajthatóságáról rendelkezik.

Ha a vita tárgya közigazgatási szankció, beszámítás vagy az EUMSZ 299. cikke szerinti végrehajtható határozat (lásd a 22. és a 34. cikket), a kedvezményezetteknek az EUMSZ 263. cikke alapján kell benyújtaniuk a keresetüket a Törvényszékhez, illetve másodfokon az Európai Unió Bíróságához.

44. CIKK – HATÁLYBALÉPÉS

A szerződés azon a napon lép hatályba, amikor az utolsó aláíró fél, azaz a támogatást nyújtó hatóság aláírja.

ALÁÍRÁSOK

a koordinátor részéről:

a támogatást nyújtó hatóság részéről:

Név:

Beosztás:

Kelt:.....

P.H.

Kelt: Budapest

P.H.

Pénzügyileg ellenjegyezte:

Gazdasági ellenjegyző
(amennyiben szükséges)

Név:

Kelt: Budapest